

## 10. PRZEGLĄD FILMOWY „KINO NA GRANICY” OKIEM ORGANIZATORA

Jak co roku pokuszę się o zdanie krótkiej, subiektywnej relacji z „Kina na Granicy”. Tegoroczna edycja była szczególnie, bo... 10 lat stuknęło Przeglądowi Filmowemu „Kino na Granicy”!

Miało się odbyć bez większych jubileuszowych fajerwerków, ale niemałą niespodziankę sprawiła Sekretarz Stanu w Kancelarii Prezydenta RP Ewa Junczyk-Ziomecka, wręczając w trakcie uroczystego otwarcia najwyższe odznaczenia państwowe działaczom Solidarności Polsko-Czesko-Słowackiej, organizatora „Kina na Granicy”.

Dyrektor Przeglądu Jolanta Dygoś została odznaczona Złotym Krzyżem Zasługi. *Jej i pozostałym odznaczonym serdecznie gratuluję!* Potem był tort, przewrotny klip przedstawiający historię „Kina na Granicy” i największa atrakcja wieczoru – przedpremierowy pokaz czesko-polskiego filmu Petra Zelenki „Bracia Karamazow”. Film wzbudził wielkie emocje, stając się jednym z największych artystycznych wydarzeń 10. „Kina na Granicy”. Zastuzenie, trzeba dodać! Wieczór zwieńczył świetny koncert krakowskiego jazzmana Jurka Bożyka i jego przyjaciół, który, trwając ponad 3 godziny, przeszedł do historii Przeglądu jako bezspornie najdłuższy. Tak się zaczęło...

Ale już przed rozpoczęciem „Kina na Granicy” wiele wskazywało na to, że będzie to edycja rekordowa. Najwięcej filmów (ponad 80 pełno- i krótkometrażowych, fabularnych,



Fot. Marcin Markiton

dokumentalnych i animowanych), równoległe projekcje w dwóch kinach (ech, ten ból wyboru...), najwięcej imprez towarzyszących (5 koncertów, 4 wystawy, konferencja naukowa, kilkanaście spotkań z twórcami). Ale ponad wszystko to, co nas, organizatorów, cieszy najbardziej i co powoduje, że przybývá sił, chęci i pomysłów – stale rosnąca liczba sprzedawanych akredytacji!

W tym roku pokonaliśmy kolejną magiczną barierę – było ponad 400 uczestników. Pełne, a czasem wręcz przepiękne sale, czynny udział widzów w dyskusjach, wiele miłych słów, które usłyszeliśmy – to naprawdę satysfakcjonujące! Dziękujemy, Drodzy Widzowie, za Waszą obecność w Cieszynie i zaufanie, którym nas stale obdarzacie!

(dok. 9 str.)

## NAGRODY MIASTA CIESZYNA ROZDANE



Fot. z archiwum Cz. B

Od lewej: Piotr Szymala, Czesław Banot (radny), Janusz Rokicki, Piotr Cieślík, Leon Miękinia

3 maja w cieszyńskim ratuszu odbyło się wręczenie NAGRÓD MIASTA CIESZYNA za wysokie osiągnięcia sportowe oraz osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury.

Nagrody wręczali Przewodniczący Rady Miejskiej Cieszyna Wojciech Brachaczek oraz Burmistrz Miasta Cieszyna Bogdan Ficek.

Tegorocznymi laureatami w dziedzinie sportu zostali:

- Piotr Szymala (zawodnik Klubu Sportowego „SHINDO” Cieszyn, dyscyplina karate) wywalczył złoty medal w Mistrzostwach Świata Karate Shotokan FSKA w konkurencji Kata indywidualne seniorów (Crawley, Wielka Brytania, październik 2007 r.) oraz brązowy medal w Mistrzostwach Polski Karate Shotokan w konkurencji Kata drużynowe seniorów (listopad 2007 r., Wrocław).

(dok. 7 str.)

## CIESZYŃSKA „TRÓJKA” NAJLEPSZA W REGIONIE



Fot. SP3

**Uczniowie Szkoły Podstawowej nr 3 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszyń, zarówno dziewczynki jak i chłopcy, osiągnęli z roku na rok coraz lepsze wyniki w sporcie.**

W organizowanych od 6 lutego MISTRZOSTWACH SZKÓŁ PODSTAWOWYCH W „MINISIATKÓWCE” CHŁOPCÓW, nasi reprezentanci przeszli zwycięsko przez IV etapy rozgrywek.

24 kwietnia w Mistrzostwach Rejonu w Pszczynie pokonali gospodarzy, Szkołę Podstawową nr 18 i zakwalifikowali się do Półfinału Wojewódzkiego, który zostanie rozegrany w połowie maja w Katowicach. Zwycięską drużynę prowadzi mgr Grzegorz Wanat.

Dobre wyniki w zawodach sportowych naszych uczniów są niewątpliwie zasługą nauczycieli WF oraz szkolnej bazy sportowej wraz z wielofunkcyjnym boiskiem ze sztuczną nawierzchnią.

Zachęcona sukcesami uczniów oraz zainteresowaniem rodziców Dyrekcja Szkoły czyni starania o utworzenie w przyszłości klasy sportowej o specjalnościach: minisiatkówka i LA. Gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów.

Rada Rodziców SP 3



## SUKCESY CIESZYŃSKICH JUDOKÓW



Fot. z archiwum Klubu



2

wiadomości ratuszowe

**26 kwietnia w Drogomyślu zostały rozegrane MISTRZOSTWA POWIATU CIESZYŃSKIEGO SENIORÓW I JUNIORÓW STARSZYCH W JUDO. W zawodach wzięli udział sportowcy m.in. z Iskrzyczyna, Wisty i Cieszyń.**

Miło nam poinformować, że **nasi zawodnicy wywalczyli drużynowo pierwsze miejsce.**

Indywidualne wyniki cieszyńskich judoków, również świadczą o ich wysokiej formie. Obok prezentujemy najlepsze osiągnięcia naszych judoków.

Klub MOSiR Cieszyń został założony w 1959 roku. Treningi odbywają (przy ul. Sarkandra) w dwóch grupach: początkującej oraz zaawansowanej i prowadzone są przez 2 trenerów: Jerzego Pilcha (3 dan) i Przemysława Kolondrę (1 dan).

Więcej informacji na temat cieszyńskich judoków można znaleźć na [www.judo.cieszyn.pl](http://www.judo.cieszyn.pl)

*Zdobyte miejsca, kategoria wagowa, zawodnik:*

- |     |          |                        |
|-----|----------|------------------------|
| • 1 | do 54 kg | Aurelia Leśny          |
| • 3 | do 54 kg | Dagmara Pajęczkowska   |
| • 1 | do 50 kg | Sebastian Pajęczkowski |
| • 1 | do 66 kg | Przemysław Kolondra    |
| • 2 | do 66 kg | Piotr Gaszczyk         |
| • 3 | do 66 kg | Michał Gajdek          |
| • 4 | do 66 kg | Tyberiusz Leśny        |
| • 2 | do 81 kg | Tadeusz Rusin          |
| • 3 | do 81 kg | Jerzy Gaszczyk         |
| • 1 | do 90 kg | Piotr Macura           |
| • 2 | do 90 kg | Rafał Kareta           |
| • 2 | +100 kg  | Marek Gajdek           |



Fot. z archiwum Szarej

**Strefa AV to kolejny projekt Galerii Szara zorganizowany we współpracy z naszymi południowymi sąsiadami.**

Po doświadczeniach z wolnością w sztuce oraz projektach fotograficznych tym razem organizatorzy postanowili skonfrontować artystów eksperymentujących z materią dźwięku i obrazu video.

Zorganizowano warsztaty, wykłady, koncerty oraz projekcje filmowe przybliżające nam polskie i czeskie doświadczenia z audiowizualnością.

Podsumowaniem projektu jest wydawnictwo DVD STREFA AV, na którym odnajdziemy szerokie spektrum eksperymentów z dźwiękiem, muzyką i obrazem.

Zawartość płyty i katalogu to w większości premierowe nagrania, czasem specjalnie stworzone na potrzeby projektu.

Oprócz prac uznanych artystów znajdują się tam również projekty będące efektem zrealizowanych warsztatów, oraz nagrania z koncertów, które odbyły się w galerii. Odnajdziemy tam zarówno muzykę, jak i teledyski, vj sety, videoart, czy nagrania live.

Do pracy nad płytą zostali zaproszeni również goście specjaliści jak *The Complainer & The Compaliners* (podstawowy projekt muzyczno-kulturowy Wojciecha Kucharczyka, który był również prowadzącym warsztaty muzyczne w galerii), *Otto von Schirach* (amerykański Dj, producent, artysta video z Miami, jedna z gwiazd ostatniego Festiwalu Nowa Muzyka), *c.h.district* (jeden z twórców śląskiej sceny ambitne/noise/experimental, nagrywa dla francuskiej wytwórni m-tronic), *d'incise* (elektroniczny projekt będący częścią szwajcarskiego kolektywu dj-ów i vj-ów audioactivity) czy *Guma Guar* (audiowizualna grupa czeskich artystów-aktywistów) oraz wielu innych.

Wydawnictwo zawiera ponad 20 projektów audio i wideo poszerzone jest o katalog przybliżający artystów. Wydane jest w trzech językach polskim, czeskim i angielskim.

Cały projekt był współfinansowany z budżetu Unii Europejskiej program Interreg IIIa.

Organizatorzy i kuratorzy projektu: Joanna Rzepka i Łukasz Dziedzic, galeria SZARA

Łukasz Dziedzic



**Stowarzyszenie SERFENTA od lutego br. prowadzi cykl warsztatów dla uczniów pierwszych klas cieszyńskich szkół podstawowych w ramach projektu „Eko-klasa! Pierwsza klasa!”.**

Terenowy warsztat „Co wokół nas” ma na celu wzbudzenie zachwytu nad przyrodą; poprzez zabawę, gry ruchowe, dramę i działania plastyczne zwraca uwagę na zależności panujące w naturze, pokazuje rolę człowieka w ekosystemie jako jednego z jego elementów.



Fot. Serfenta

## PLANETA W RĘKACH DZIECI

Wiosna jest doskonałym czasem do obserwacji natury, ponieważ wszystko budzi się do życia. Dzieci obserwują przyrodę, dostrzegają jej wagę, poznają funkcje drzewa, wczuwają się w jego postać, mogą dotknąć szyszki, usłyszeć ptaka, poczuć zapach trawy. Poznają także zasady zachowania się w domu roślin i zwierząt.

Z kolei warsztat „Dary natury” pokazuje dzieciom związki między działalnością człowieka a zmianami w przyrodzie, w tym także zagrożenia, jakie płyną z zachowań ludzkich dla naszej planety. Śpiewając piosenkę i tańcząc pierwszoklasiści poznają poszczególne żywyoty, w czasie zabawy zastanawiają się, jak każde z nich może chronić zasoby przyrody i dbać o planetę. Pierwszy krok w tej sprawie stawiają od razu - każde dziecko maluje strażnika żywyoty na płóciennej torbie, którą potem może używać zamiast nieekologicznych plastikowych jednorazówek do noszenia zakupów z rodzicami.

Wcześniej przeprowadziliśmy pierwszy warsztat z cyklu „Dobre rady na odpady”; wtedy dzieci dowiedziały się, czym jest recykling i jaki jest jego sens. Ta tura warsztatów skończy się w czerwcu (druga ruszy w semestrze zimowym). Pierwszoklasiści w nagrodę za pracę otrzymają Dyplom Młodego Ekologa i Zieloną Odznakę.

**Więcej na [www.ekoklasa.edu.pl](http://www.ekoklasa.edu.pl).**

Projekt „Eko-klasa! Pierwsza klasa!” realizowany jest przy wsparciu udzielonym przez Islandię, Liechtenstein, i Norwegię poprzez dofinansowanie ze środków Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Norweskiego Mechanizmu Finansowego, a także ze środków budżetu Rzeczypospolitej Polskiej w ramach Funduszu dla Organizacji Pozarządowych.

**O sprawie Tybetu mówi się coraz więcej i coraz głośniej.** Można długo rozwodzić się nad pytaniami w stylu: dlaczego tutaj, dlaczego akurat nas - mieszkańców Cieszyna ma to w ogóle interesować, dlaczego dopiero teraz reagujemy. Na pewno wpłynęła na to olimpiada, która zdaje się być głównym pretekstem do poruszenia tematu trudniejszego, wymagającego zaangażowania społecznego. Tybetańczycy zmagają się z problemami, których my nie możemy sobie nawet wyobrazić i przełożyć na naszą rzeczywistość. Połączenie manifestacji z edukacją wydaje się najlepszym rozwiązaniem, którego organizatorzy mogli się dopuścić. W takim kontekście wydaje się też oczywiste, że akcja „Ratuj Tybet!”, która odbyła się w dniach 6-7 maja w naszym mieście jest jak najbardziej sensowna i potrzebna. Ostatecznie, tym co możemy zrobić zamiast automatycznego słuchania informacji o statystycznych liczbach morderstw jest tylko działanie, publiczna debata i sprzeciw. Jedyne co w tej kwestii pozostaje to opisanie przebiegu działań, które mówią same ze siebie.

Pierwszego dnia zaczęto się od muzyki dla Tybetu, którą zaserwował *Paracetamol vs. Kasetą się zacięła*. Brzmienie orientalne łamane muzyką elektroniczną - chyba przyciągające bo i ludzi na rynku przybyło. W czasie koncertu Łukasz Matuszek z CST zaaranżował performance, który miał ukazać błędne koło morderstw, których bezkarnie dopuszczają się Chińczycy. Kilka razy „zastrelili” trzy tybetańskie kobiety. Mieszkańcy Cieszyna reagowali różnie. Jedni byli zupełnie nie zainteresowani, powiem więcej, zdeglustowani całą akcją

„*O Tybecie słyszałem w telewizji i specjalnie mnie to nie wzruszało. Wszędzie umierają ludzie, to normalne.*” - jak skomentował jeden z przechodniów, Maciek. Ale zważając na to, że każdy „normalność” pojmuje inaczej, to znalazły się także osoby, które przyjechały do Cieszyna specjalnie po to aby wziąć udział w manifestacji, a także dalszych działaniach przygotowanych przez Galerię Szarą, CST, Serfente, Dom Narodowy, herbaciarnię Laja, Stowarzyszenie Liberté i 3falę. Dużą grupę stanowiła młodzież szkolna i studencka, która spontanicznie przyłączyła się do Manifestacji „*Chcieliśmy w jakimkolwiek, nawet najmniejszym stopniu przyczynić się do zmiany - na początek w myśleniu o sytuacji w Tybecie przez ludzi z najbliższego otoczenia. Nie jesteśmy na świecie sami i naszym obowiązkiem jest udzielanie wsparcia, tym którzy go potrzebują. Dodatkowo, to także dobra okazja do dowiedzenia się czegoś nowego na temat kultury i obyczajów odległego nam mentalnie i geograficznie kraju*” - skomentowała sytuację

Karolina z grupą znajomych, których do akcji zachęciły plakaty. Motywy złożenia podpisu, obserwowania czy przyłączenia się do „Ratuj Tybet” były bardzo zróżnicowane, a zdania osób, które wypowiadały się na temat pomocy Tybetańczykom bardziej lub mniej sensownie uargumentowane - tak czy inaczej, nawiązała się dialog - element najważniejszy. Zaczęto się od podpisów pod petycją, a skończyło na tym, że część przechodniów została jeszcze po manifestacji i wzięła udział w kolejnym działaniu jakim było wspólne malowanie mandali w amfiteatrze. Głównym motywem mandali było słońce, obecne także na flagie Tybetu - symbol wolności, dostatku, szczęścia i równości wszystkich ludzi. Podczas plastycznej akcji można było napić się dobrej herbaty, którą zajął się herbaciarnia Laja lub zrobić sobie koszulkę nawiązującą do tematyki Tybetu. Po południu w Domu Narodowym miał miejsce przegląd filmów dokumentalnych - o tematyce zarówno historycznej, kulturalnej jak i bezpośrednio dotyczącej tragedii, która ciągnie się latami. Ostatnia projekcja została przeniesiona do Galerii Szarej.

Ale to nie jedyny element zaskoczenia tego dnia. 3 fala wykonała graffiti na ścianie jednego z cieszyńskich sklepów. Jak się później okazało właścicielowi pomysł spodobał się nie tylko po przyczynę prozaicznej, jaką było zamalowanie szarej ściany... To tyle jeżeli chodzi o dzień numer jeden.

W środę górę wzięła tematyka dotycząca buddyzmu we współczesnym świecie oraz genezy konfliktu chińsko-tybetańskiego. Pierwszym tematem zajął się Daniel Bukowski, który dzień wcześniej „wprowadzał” uczestników do filmów dokumentalnych wyświetlanych w Domu Narodowym. Jednak tym razem opowiadał o czymś innym - o refleksjach i lęku przed wrażliwością od której współcześnie tak bardzo chcemy uciec, współodczuwaniu, wreszcie o życiu w zgodzie z innymi ludźmi i samym sobą. Może i podczas wykładu padło parę pytań nie za bardzo nawiązujących do tych tematów, ale jak wiadomo słuchacz zawsze wie lepiej (a jeżeli nie, to przynajmniej tak mu się wydaje).

Kolejny wykład poprowadził Maciej „Magura” Góralski - tłumacz literatury buddyjskiej, autor tekstów, propagator buddyzmu. Przedstawił pewne momenty historyczne, które wpłynęły na kulturę i życie codzienne Tybetańczyków. Osoby, które interesowały się wcześniej Tybetem mogły uzupełnić swoją wiedzę, a Ci którzy tylko pobieżnie znali genezę konfliktu pewnie teraz sięgną po inne źródła informacji na ten temat. Przed wykładami większa liczba osób uczestniczyła w projekcji filmu biograficznego o Dalajlamie.



Dyskusje, konfrontacje, dużo pytań zadawanych na głos, bądź zachowanych dla siebie - chyba nikt nie spodziewał się, że to wszystko przeciągnie się do pięciu godzin.

Jak na niezbyt duże miasto, jakim jest Cieszyn, okazało się, że można znaleźć osoby zaangażowane i nieobojętne. Można też, jak zwykle, natknąć się na malkontentów. Ale to zupełnie zrozumiałe. Tak czy inaczej - jeżeli pojawiły się osoby, które po akcji widzą sens apelowania do władz polskich i zbiorową reakcję na nierówność i okrucieństwo, a także dostrzegają niepowtarzalność kultury tybetańskiej, która poprzez działanie władz Chin może zostać zniszczona - to akcję można uznać za udaną. Zresztą niech podsumowaniem będzie wypowiedź Bogdana Słupczyńskiego, jednego ze współorganizatorów: *”Wszelka reakcja nawet na tak z pozoru dalekie sytuacje jak Tybet, nawet tu w Cieszynie wzmacnia świadomość obywatelską, potrzebę solidarności ludzkiej. Dzięki takim czynnikom miasto, jego mieszkańcy rozwijają się, zaczynają w sposób otwarty i świadomy komunikować swoją wolę, wyrażać potrzeby i cele. Dzięki temu również społeczeństwo staje się mniej bezwolne, podatne na manipulację, staje się dojrzsalsze.”*

W dalszym ciągu w GALERII SZARA (ul. Srebrna) zbierane są podpisy pod petycją do Premiera RP.

Ania Cieplak



Fot. Joanna Rzepka-Bieduń i Konrad Dwornik





Już od ponad roku Oddział dla dzieci Biblioteki Miejskiej w Cieszynie aktywnie uczestniczy w ogólnopolskiej akcji promującej głośne czytanie. Specjalnie zorganizowane lekcje biblioteczne (aktualna pt. "Sekret taty i ciężarówka"), spotkania z interesującymi osobami czytającymi dzieciom książki, zajęcia dla mam i maluszków, na których rozmawiamy o korzyściach płynących ze wspólnego, rodzinnego czytania, to tylko nieliczne z działań Oddziału, poprzez które przypominamy cieszyńnikom jak ważną sprawą jest codzienne wspólne czytanie.

Z wielką radością i dumą pragniemy zawiadomić, iż kilkunastomiesięczna praca na rzecz kampanii "Cała Polska czyta dzieciom" została zauważona i nagrodzona przez organizatora akcji Fundację ABC XXI. **Oddział dla dzieci cieszyńskiej Biblioteki został wyróżniony** i znalazł się w gronie placówek wzorowo prowadzących działalność propagującą głośne czytanie.

Niewątpliwie współtwórcami sukcesu są osoby, które z wielkim zaangażowaniem uczestniczą w organizowanych co miesiąc spotkaniach z lekturą. Łańcuszek ludzi dobrej woli, którzy nie tylko czytają dzieciom książki, ale także opowiadają o swej pracy, zainteresowaniach, pasjach i przygodach, rośnie z miesiąca na miesiąc.

W kwietniu Oddział dla dzieci odwiedziła pani Olga Wielogórska – grafik, pracownik Wydziału Artystycznego i Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie, oraz zaproszona na spotkanie klasa 1b z SPTE w Cieszynie. Zapewne wiosenny, radosny nastrój skłonił gości do wybrania wesołych, optymistycznych, choć może nieco "przekornych" książek.

Pani Wielogórska zaproponowała uczniom wysłuchanie kilku opowiadań ze zbioru "Nowe przygody Mikołajka" autorstwa panów Sempé i Gościny, a także przeczytała fragmenty książki F. Simona pt. "Koszmarny Karolek". Zabawne historie o psotach i niezwykłych pomysłach małych urwisów bardzo spodobały się pierwszokom. Nic dziwnego, wszak Mikołajek i Karolek to ulubieńcy dzieci na całym świecie!



Fot. BM

Zgodnie z tradycją spotkań w Bibliotece, wspólne czytanie nie było jedyną atrakcją tego dnia. Pani grafik, opowiadając o swej ciekawej pracy i niebanalnych zainteresowaniach, pokazała dzieciom projekty graficzne oraz matrycę prac.

Spotkanie, jak zawsze, zakończyło się odśpiewaniem piosenki, którą towarzyszy akcji "Cała Polska czyta Dzieciom", którą lubią i doskonale znają już mali goście uczestniczący w spotkaniach z lekturą.

BM



## SUKCESY SZACHISTÓW

### 12 kwietnia dobiegły końca rozgrywki Szkolnej Podbeskidzkiej Ligi Szachowej 2007/2008.

W 6 turniejach szachowych wzięli udział uczniowie szkół podstawowych, gimnazjalnych oraz średnich. Reprezentowali oni między innymi Czechowice Dziedzice, Bielsko-Białą oraz Cieszyn.

Miło nam poinformować, że w klasyfikacji drużynowej Gimnazjum nr 1 z Cieszyna zajęło 1. miejsce, natomiast w klasyfikacji indywidualnej cieszyńscy zawodnicy potwierdzili swoimi wynikami, że należą do najlepszych szachistów w naszym regionie.

Poniżej prezentujemy końcową klasyfikację drużynową oraz indywidualną.

#### Końcowa klasyfikacja drużynowa

1. G-1 Cieszyn
2. G-1 Czechowice Dz.
3. LO-3 Czechowice Dz.
8. TECH 5 Cieszyn
9. G-2 Cieszyn

#### Klasyfikacja indywidualna

##### Szkoły podstawowe

1. Maciej MROZIK SP-1 Skoczów
2. Kamil KUBICA SP-18 Bielsko-Białą
3. Wojciech KOPEL SP-7 Cieszyn

##### Szkoły gimnazjalne

1. Michał CIEŚLA G-1 Cieszyn
2. Kacper POŁOK G Zabrzeg
3. Szymon STAROŃ G-1 Cieszyn
5. Michał KAWUŁOK G-2 Cieszyn
7. Mateusz FOLTYN G-2 Cieszyn

##### Szkoły średnie

1. Michał Paździora LO-3 Czechowice-Dz.
2. Rafał Polok LO-3 Czechowice-Dz.
3. Jan MARINI TECH G. Cieszyn
4. Monika CIEŚLA LO-2 Cieszyn

#### Wyniki końcowe ostatniej, szóstej rundy, która została rozegrana 12 kwietnia w Czechowicach – Dziedzicach

##### GRUPA A

1. Padziara Michał LO-3 Czechowice-Dz.
2. Cieśła Michał G-1 Cieszyn
3. Marini Jan TECH G. Cieszyn

##### GRUPA B

1. Michalski Andrzej G-2 Czechowice Dz.
2. Dargas Karolina G-1 Czechowice Dz.
3. Foltyn Mateusz G-2 Cieszyn

##### GRUPA C

1. Dargas Dawid G-1 Czechowice Dz.
2. Hernik Magdalena GIM-1 Cieszyn
3. Kruk Jakub SP-4 Cieszyn



Drużyna, która wygrała SzPLSZ. Od lewej: Michał Cieślar, Szymon Staroń, Magda Hernik



## Z PIOSENKĄ WESELEJ I KONKURS PIOSENKI PRZEDSZKOLNEJ

8 maja w Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Domu Narodowym” odbył się I Konkurs Piosenki Przedszkolnej. Po przesłuchaniu uczestników, jury wyłoniło zwycięzców.

#### Kategoria soliści

- I miejsce: Wojtuś Juzof – Przedszkole im. Dzieciątko Jezus
- I miejsce: Nina Woźniak – Przedszkole nr 16
- II miejsce: Matylda Forszpaniak – Przedszkole nr 2
- III miejsce: Wiktoria Gawłowska – Przedszkole nr 1
- Wyróżnienie: Kinga Kolondra – Przedszkole nr 9

#### Kategoria duety

- I miejsce: Karolina Fornal i Oliwia Danel – Przedszkole nr 7
- II miejsce: Kamil Lipowczan i Maciej Hess – Przedszkole nr 4
- III miejsce: Ola Dziadek i Weronika Dudek – Przedszkole nr 18

#### Wyróżnienia

- Laura Migacz i Kamila Stoły – Przedszkole nr 8;
- Wiktoria Pajonk i Katarzyna Manglaviti – Przedszkole nr 19

Wszystkich laureatów będzie można podziwiać na estradzie cieszyńskiego Rynku 20 czerwca, w pierwszym dniu tegorocznego Święta Trzech Braci.

Organizatorami imprezy byli: COK Dom Narodowy oraz Przedszkole nr 16.

Gratulujemy!

## PRZEDSIĘBIORSTWO SOCJALNE PRZY UL. WAŁOWEJ

**W dniu dzisiejszym przy ul. Wałowej otwarto PRZEDSIĘBIORSTWO SOCJALNE.**

Wielu mieszkańców Cieszyna, nie mówiąc o przyjezdnych, nie potrafiłoby określić, gdzie w ich mieście znajduje się ulica Wałowa. Niektórzy nie wiedzą nawet, że taka ulica istnieje. Inni wskażą położenie, mniej lub więcej dokładnie, ale jeśli zapytamy ich, co się na tej ulicy mieści, rozłożą bezradnie ręce. Tych, którzy odpowiedzą wyczerpująco na zadane pytanie, będzie naprawdę niewielu.

Ulica, a właściwie uliczka Wałowa, to krótki (ok. 60 metrów) pas asfaltu odbiegający w prawo od ulicy Łącznej na Małej Łące, zaraz za ostatnią kamienicą, a kończący się ślepo na bramie Energetyki Cieszyńskiej. Po jednej stronie uliczki stoi kamienica, zaś po drugiej, poniżej jej poziomu, znajdują się zabudowania gospodarcze, niegdyś postawione i użytkowane przez Polifarb.

Do niedawna nieruchomości (portiernia, 2 duże hale, jedna połączona z budynkiem biurowym, 2 zamknięte magazyny, 2 budynki o bliżej niesprecyzowanym przeznaczeniu oraz kilka otwartych, zadaszonych wiat), własność Polifarbu, stały na gruncie Skarbu Państwa, którego firma ta była wiecznym użytkownikiem. Zarząd przedsiębiorstwa podjął decyzję o darowaniu nieruchomości gminie.

Władze miasta rozważyły różne koncepcje wykorzystania obiektu. Naturalnie, najprostszym i pozornie najbardziej dla samorządu opłacalnym rozwiązaniem, byłoby, po przyjęciu darowizny od Polifarbu, sprzedanie działki wraz z nieruchomościami. Na szczęście dla cieszyńskiego systemu pomocy społecznej, podjęto decyzję o poszerzeniu jego zasobów o kolejną placówkę – przedsiębiorstwo socjalne.

Przedsiębiorczość socjalna, ekonomia społeczna, to nowe pojęcia, które dopiero kilka lat temu na dobre zadomowiły się w języku polskim. Terminy te opisują bowiem całkiem nowe zjawisko, nową formę aktywności społecznej, nieprzypadkowo łączącą w nazwie dwie, pozornie wykluczające się cechy – przedsiębiorczość (dążenie do zysku) i pomoc socjalną dla osób potrzebujących. Przedsiębiorczość społeczna to, najkrócej mówiąc, taka forma działalności, która w oparciu o mechanizmy rynkowe, generuje środki (finansowe, rzeczowe, w postaci usług) – przychody - przeznaczane następnie w całości (naturalnie po odliczeniu kosztów stałych) na pozafinansowe wsparcie dla odbiorców pomocy (osób bezrobotnych, bezdomnych,



Fot. A. Kądziała

uzależnionych, itp.), przy czym często zasadą jest, że właśnie te osoby pracują w przedsiębiorstwach socjalnych, dzięki czemu mogą same sobie pomóc.

Pierwotnie, koncepcję funkcjonowania Przedsiębiorstwa przy ul. Wałowej opracował, jako autorski projekt, Mariusz Andrukiewicz, dyrektor Biura Stowarzyszenia Pomocy Wzajemnej „Być Razem”. Program ten stał się podstawą do przygotowania przez Andrzeja Wuckiego (ówczesnego naczelnika Wydziału Strategii i Rozwoju Miasta UM) oraz autora niniejszego artykułu, koncepcji zagospodarowania i wykorzystania obiektów przy ul. Wałowej.

Zgodnie z tą koncepcją, Przedsiębiorstwo funkcjonować będzie jako placówka edukacyjno-produkcyjna. W jej skład wchodzić będzie szereg warsztatów: stolarski, ślusarski, naprawy AGD, naprawy rowerów, samochodowy, kuźnia, poligraficzny, kuchnia oraz profesjonalnie wyposażona pralnia. Wszystkie warsztaty pełnić będą dwojaką funkcję. Przede wszystkim służyć mają celom edukacyjnym: osoby, które trafią do Przedsiębiorstwa, objęte zostaną szerokim programem edukacji, rekwalifikacji, terapii, dzięki czemu możliwe stanie się rozwinięcie w pełni idei kompleksowego pomagania grupom wykluczonym społecznie. Udział w grupach samopomocowych, szkolenia, które pozwolą długotrwale bezrobotnych lub nigdy niepracujących nauczyć, czym w ogóle jest praca, odpowiedzialność, współdziałanie,

szkolenia zawodowe, grupy kształceniowe; wreszcie prawdziwa praca zarobkowa – przede wszystkim w warsztatach Przedsiębiorstwa, ale również na tzw. otwartym rynku pracy.

To wszystko podparte zostanie profesjonalnym wsparciem psychologów, terapeutów, pedagogów, prawników, co pozwoli odbudować uczestnikom programu ich życie we wszystkich jego aspektach: zawodowym, rodzinnym, psychicznym, społecznym, dzięki czemu na nowo będą mogli pełnić różne funkcje w społeczeństwie; przestaną być wykluczeni, wrócą z marginesu.

Burmistrz Miasta, Bogdan Ficek, zaakceptował gotową koncepcję, w związku z czym rozpoczęto przygotowania do złożenia wniosku o dofinansowanie inwestycji do Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego (ZPORR). Wniosek, opracowany przez Wydział Strategii i Rozwoju Miasta, wraz ze wszystkimi dokumentami złożony został w sierpniu 2005 r., jednak dopiero w listopadzie 2006 r. ostatecznie Wojewoda Śląski podjął decyzję o przyznaniu dotacji na realizację zadania. Początkowo szacowano koszt inwestycji na ok. 2.000.000 zł, przy czym wkładem własnym gminy miała być sama nieruchomość (o wartości 400.000 zł). Niestety, czas, jaki upłynął od przygotowania dokumentów do podjęcia ostatecznej decyzji spowodował, iż trzeba było planowane koszty zweryfikować – ze względu na znaczny wzrost cen materiałów budowlanych i kosztów robocizny.

W rezultacie, całkowity koszt inwestycji zamknął się kwotą 5.976.500 zł. Brakujące środki musiało w tej sytuacji wyłożyć z własnego budżetu Miasto. Ostatecznie, inwestycja została sfinansowana z budżetu Cieszyna (3.076.885 zł, czyli 51 %), dotacji z budżetu województwa (państwa) w ramach ZPORR (341.131 zł, 6 %) oraz dotacji z budżetu Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego również w ramach ZPORR (2.558.484 zł, 43 %).

Prace budowlane rozpoczęły się 23 kwietnia 2007 r. i trwały do 31 stycznia 2008 r., jednak jeszcze w marcu i kwietniu wykonawca – PPHU Skid z Pawłowic, kładł nawierzchnie asfaltowe na drogach i placach pomiędzy budynkami. W tym czasie także dostarczone zostało i zamontowane wyposażenie części warsztatów.

Inwestycję nadzorowali, pod kierunkiem Zastępcy Burmistrza Miasta Włodzimierza Cybulskiego, pracownicy Wydziału Inwestycji



Miejskich UM, na czele z naczelnikiem Wydziału – Zbigniewem Walawskim.

Na tym inwestycja, a tym samym projekt, złożony do ZPORR, na który Miasto uzyskało środki, został zakończony. Ale tak naprawdę jest to dopiero początek funkcjonowania wyjątkowego w skali kraju przedsiębiorstwa, którego sukces zależeć będzie od ścisłej, partnerskiej współpracy samorządu i organizacji pozarządowych.

Od samego początku samorząd był wspierany przy tworzeniu koncepcji przez Stowarzyszenie Pomocy Wzajemnej „Być Razem”. Według tej koncepcji, po zakończeniu inwestycji, gmina miała przekazać wyremontowane nieruchomości organizacji pozarządowej, w celu uruchomienia przez nią w tych obiektach działalności społeczno-edukacyjnej. Ze względu na zaangażowanie Stowarzyszenia „Być Razem”, Burmistrz podjął decyzję o sformalizowaniu współpracy z tą organizacją.

Ze Stowarzyszeniem zawarto porozumienie, na podstawie którego wspierało ono gminę podczas inwestycji, dostarczając opinie, konsultując koncepcje i pomagając przy rozwiązywaniu problemów.

Ostatecznie, w wyniku dyskusji, Zarząd Stowarzyszenia powołał odrębną, choć powiązaną ze Stowarzyszeniem organizację – Fundację Rozwoju Przedsiębiorczości Społecznej „Być Razem”, która będzie odpowiedzialna za funkcjonowanie Przedsiębiorstwa. Zakres i sposób współpracy Gminy Cieszyn z Fundacją uregulowała stosowna umowa.

Dzięki dobrej woli, zaufaniu i zaangażowaniu szeregu osób – przedstawicieli samorządu z jednej strony oraz reprezentantów Stowarzyszenia i Fundacji „Być Razem”, udało się w naszym mieście osiągnąć unikalny w skali Polski poziom współpracy władz miejskich z organizacją pozarządową. Na w pełni partnerskich zasadach, jako równorzędni uczestnicy, samorząd i organizacja podjęły się wielkiego przedsięwzięcia, biorąc pod uwagę jego skalę w niezbyt przeciętnym mieście, jakim jest Cieszyn. Zakres odpowiedzialności

był i będzie naturalnie różny, bo różne są zasady i możliwości partnerów, jednak niezwykle istotne jest to, iż oba podmioty potrzebowały będą siebie nawzajem, by projekt mógł odnieść sukces.

Do prowadzenia planowanej działalności niezbędne są finanse. Te pochodzić będą przede wszystkim ze źródeł zewnętrznych – Europejskiego Funduszu Społecznego, programów ministerialnych, programów wojewódzkich (Urząd Wojewódzki, Urząd Marszałkowski, Regionalny Ośrodek Polityki Społecznej), powiatowych, dotacji gminnych (o ile Fundacja będzie się o nie ubiegać w ramach konkursów). Istotnym źródłem finansowania stanie się bez wątpienia Fundusz Pracy, poprzez roboty publiczne, środki na tworzenie spółdzielni socjalnych, staże absolwenckie.

W dłuższej perspektywie, Przedsiębiorstwo powinno zacząć generować przychody, które przeznaczane będą na utrzymanie ciągłości działania placówki.

Zgodnie z podstawową zasadą ekonomii społecznej, żadne zyski nie będą rozdzielane pomiędzy prezesów Fundacji z tytułu samych ich funkcji. Przychody przedsiębiorstwa zostaną przeznaczone na pokrycie kosztów jego funkcjonowania (włączając w to wynagrodzenie, kadry), zaś ewentualne nadwyżki – na nowe inwestycje, nowe programy, wsparcie dla uczestników programów edukacyjnych. Niezwykle istotną kwestią będzie również pozyskanie do współpracy lokalnych przedsiębiorców, dla których warsztaty na Wałowej mogą być np. podwykonawcą.

Najbliższe miesiące i lata pokażą, czy to wielkie, na skalę naszego miasta, zamierzenie się powiedzie.

Zdajemy sobie sprawę z odpowiedzialności, jaka na nas spoczywa, zarówno ze względu na konieczność osiągnięcia zakładanych wskaźników, rezultatów i oddziaływań, jak również, a może nawet bardziej, ze względu na to, iż dla wielu samorządowców i działaczy organizacji sektora ekonomii społecznej w Polsce, jesteśmy swoistym „poligonem doświadczalnym”,

i jeśli nam się uda, inni będą chcieli ten model kopiować i skalować do swoich potrzeb, a następnie wdrażać na własnym podwórku.

Pozostaje mieć nadzieję, że zarówno nam – przedstawicielom samorządu – jak i naszym partnerom z sektora pozarządowego, wystarczy sił, energii i przede wszystkim pasji, by to, co niedawno było tylko piękną ideą, której niewielu dawało szanse realizacji, zadziałało i przetrwało.

Jakub Wąsik

Kierownik MOPS, Koordynator Projektu  
kierownik@mops.cieszyn.pl,  
033 479 4872, 509 366 912

## NAGRODY MIASTA ooo

(dok. z 1 str.)

• Janusz Rokicki (zawodnik Klubu Sportowego „MOSiR Cieszyn”, sekcja lekkoatletyczna osób niepełnosprawnych) zdobył złoty medal w Mistrzostwach Polski w lekkiej atletyce w pchnięciu kulą w kategorii F-58 oraz srebrny medal w rzucie dyskiem w tej samej kategorii (czerwiec 2007 r., Bydgoszcz);

• Piotr Cieślak (zawodnik Klubu Sportowego „MOSiR Cieszyn”, sekcja lekkoatletyczna osób niepełnosprawnych) wywalczył złoty medal w Mistrzostwach Polski w lekkiej atletyce w pchnięciu kulą w kategorii F-54 oraz srebrny medal w rzucie dyskiem w tej samej kategorii (czerwiec 2007 r. Bydgoszcz).

**Nagrodę Miasta Cieszyzna za osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury otrzymał Leon Miękinia** - wieloletni pedagog, działacz społeczny, literat i poeta.

**Wszystkim laureatom serdecznie gratulujemy.**

**1 maja Rada Miejska Cieszyzna powierzyła funkcję SKARBNIKA MIASTA CIESZYNA Pani Alicji Dąbrowskiej.** Dotychczasowy skarbnik, Krystyna Kisiel, przeszła na emeryturę.

Alicja Dąbrowska posiada wykształcenie wyższe prawnicze. W 1993 roku ukończyła Wydział Prawa i Administracji Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Posiada również tytuły zawodowe: technik rachunkowości i technik ekonomista uprawniające do objęcia stanowiska skarbnika miasta jako głównego księgowego budżetu.

Jest długoletnim pracownikiem Urzędu Miejskiego w Cieszynie. Od momentu podjęcia pracy w Urzędzie, tj. od 20.02.1979r. jej przebieg zatrudnienia był związany z finansami miejskimi. Kolejno zajmowała następujące stanowiska: p. o. Głównej Księgowej Rejonowego Zarządu Gospodarki Terenami w Urzędzie Miejskim (od 15.05.1982r. do 18.06.1984r.); Inspektor w Wydziale Finansowym (od 18.06.1984r. do 30.09.1994r.), Kierownik Referatu Budżetu (od 1.10.1994r. do 31.12.2002r.); Naczelnik Wydziału Finansowego (od 1.01.2003r. do 30.04.2008r.).



Fot. Tomasz Lenkiewicz

Alicja Dąbrowska

## NOWY SKARBNIK CIESZYNA

## DO ZBYCIA I NAJMU

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że zatwierdził do wydzierżawienia grunt – część działki nr 3/9 obr. 10 o pow. 600m<sup>2</sup>, położony przy ul. Cichej i ul. Granicznej w Cieszynie, z przeznaczeniem na cele ogrodnicze, na okres 3 lat.

Wykaz o przeznaczeniu w/w gruntu do wydzierżawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie /Rynek 1, I piętro/ na okres od dnia 7 maja 2008r. do dnia 28 maja 2008r.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że przeznaczono do zbycia w drodze ustnego przetargu nieograniczonego działkę położoną w Cieszynie przy ul. Bielskiej, ozn. nr 58 obr. 35 o pow. 0,4891 ha.

Wykaz o przeznaczeniu nieruchomości do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie /Rynek 1, I piętro/ na okres od 30 kwietnia 2008 r. do 20 maja 2008 r.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że przeznaczono do zbycia, w drodze przetargu ustnego nieograniczonego działkę nr 43/1 obr. 44 o pow. 53 m<sup>2</sup> wraz z udziałem do działki nr 43/2 o pow. 93 m<sup>2</sup> w 1/5 części przy ul. Ks. Świeżego w Cieszynie.

Wykaz o przeznaczeniu do sprzedaży został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie / Rynek 1, I piętro / na okres 21 dni, tj. od dnia 9 maja 2008r. do dnia 29 maja 2008r.

**Zakład Budynków Miejskich** w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu, w drodze przetargu pisemnego nieograniczonego do branży biurowej, usług lub magazynu lokal użytkowy położony w budynku nr 39 przy ul. Śrutarskiej w Cieszynie o powierzchni użytkowej 49,82 m<sup>2</sup>.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszona na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. /ul. Liburnia 2a, I piętro/ oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o.o. www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich Sp. z o.o., ul. Liburnia 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 0338523752.

**Zakład Budynków Miejskich** w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu, w drodze przetargu pisemnego nieograniczonego lokal użytkowy – piwnicę położony w budynku nr 39 przy ul. Śrutarskiej w Cieszynie o powierzchni użytkowej 142,00 m<sup>2</sup>.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszona na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. /ul. Liburnia 2a, I piętro/ oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o.o. www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich Sp. z o.o., ul. Liburnia 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 033 8523 752.

**Zakład Budynków Miejskich** w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu na czynsz wolny, w drodze pisemnego przetargu nieograniczonego, wolny lokal mieszkalny położony w Cieszynie przy ul. Głębokiej nr 62/2 o powierzchni 82,69 m<sup>2</sup>.

Ogłoszenie zostało wywieszona na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. /ul. Liburnia 2a, I piętro/ oraz umieszczone na stronie internetowej ZBM www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 8, tel. 0338511886.

**Zakład Budynków Miejskich** w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu wolne lokale położone w Cieszynie:

- 1) przy ul. Stalmacha nr 4 o powierzchni 69,99 m<sup>2</sup>
- 2) przy Pl. Dominikańskim nr 4 o pow. 86,16 m<sup>2</sup>
- 3) przy ul. Głębokiej nr 37 o powierzchni 33,60 m<sup>2</sup>

których najem może nastąpić na rzecz osób zobowiązujących się do wykonania w lokalu remontu własnym staraniem i na własny koszt, z przeznaczeniem na cele mieszkalne.

Ogłoszenie zostało wywieszona na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. (ul. Liburnia 2a, I piętro) oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich Spółka z o.o. ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 8, tel. 0338511886

## NABÓR DO SZKOŁY

**Dyrekcja Gimnazjum nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszynie** ogłasza nabór uczniów do klas I – rocznik 1995.

Zapisy prowadzone są w terminie od 5 maja do 13 czerwca 2008 r., podania można składać w sekretariacie G2 codziennie w godz. 7:30 – 15:30

Kandydat:

- rejonowy, czyli uczeń z obwodu szkół SP2, SP6 sklada w sekretariacie G2 zgłoszenie (druk do pobrania w sekretariacie gimnazjum), ma zagwarantowane przyjęcie do G2;

- pozarejonowy, czyli uczeń z rejonu pozostałych szkół z Cieszyna lub z innej miejscowości, sklada w sekretariacie G2 podanie (druk do pobrania w sekretariacie), będzie przyjęty do G2 w miarę wolnych miejsc, pierwszeństwo mają uczniowie z wyższą średnią ocen, w klasach sportowych i integracyjnych nie obowiązuje rejonizacja.

Szkola prowadzi:

- oddziały integracyjne – kontynuacja integracji SP2;
  - klasy sportowe z zakresu koszykówki chłopców, dziewczęta SKS-siatkówka;
  - klasy ogólnodostępne.
- Szkola oferuje:
- naukę j. angielskiego jako obowiązkowego;
  - naukę j. niemieckiego dla chętnych;
  - różnorodne zajęcia pozalekcyjne;
  - zajęcia w nowoczesnej pracowni internetowej i w Bibliotecznym Centrum Multimedialnym;
  - zajęcia sportowe w pełnowymiarowej hali sportowej;
  - obiady w stołówce szkolnej.

Warunek przyjęcia do klasy sportowej:

- zaliczony test sprawnościowy, który odbędzie się 29.05.2008 r. o godz. 15.30 w sali gimnastycznej gimnazjum, ul. Szymanowskiego 9;
  - opinia lekarza sportowego o stanie zdrowia.
- Szczegóły: 033 8514 280.

## FESTYN SZKOLNY

**Rada Rodziców, Dyrekcja, Pracownicy i Uczniowie Szkoły Podstawowej nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszynie** zapraszają na **JUBILEUSZOWY FESTYN SZKOLNY**, który odbędzie się 31 maja o godz. 14.00 na kempingu „Olza” przy Al. Łyska

W programie: strzelanie z pistoletu pneumatycznego, pokaz karate, loteria fantowa, turniej gier i zabaw rodzice - dzieci, konkursy i zawody, program artystyczny uczniów, koncert laureatów, mecz piłki siatkowej nauczyciele – rodzice, i wiele innych atrakcji.

Smaczne menu – wyśmienita kuchnia: grill, placki ziemniaczane, domowe wypieki. Oprawa muzyczna zespół „PULS”. Serdecznie zapraszamy!  
Gwarantujemy wyśmienitą zabawę.

## OGRANICZENIE W RUCHU POJAZDÓW

**W związku z organizacją w Cieszynie masowych biegów przełajowych o Paterę „Dziennika Zachodniego i Śląskiego TKKF” czasowo wyłączona z ruchu będzie ul. J. Łyska, od Mostu Wolności do ul. Adolfa „Bolko” Kantora, w godz. 10.30-14.00 w dniu 25 maja /niedziela/. Przepraszamy za wszelkie utrudnienia. MOSiR**

## SPOTKANIE EMERYTÓW

Prezydium Zarządu Rejonu P.Z.E.Ril w Cieszynie (ul. Stary Targ 9) zaprasza 19 maja swoich członków z Cieszyna, którzy mają opłaconą składkę członkowską na bieżący rok, na spotkanie grupy członkowskiej „O”. Rozpocznie się ono o 9.30 w Domu Strażaka przy ul. Motokrosowej (dojazd autobusami linii 30 i 32). Prosimy o przyniesienie legitymacji członkowskiej.

W trakcie spotkania odbędzie się m.in. wybór delegatów na Zjazd Rejonowy. Zapraszamy.

Przewodniczący Zarządu Oddziału Bernard Mniszek

## WYNAJEM SZALETÓW MIEJSKICH

**Zakład Gospodarki Komunalnej w Cieszynie** poszukuje osoby fizycznej lub firmy posiadającej wpis do ewidencji działalności gospodarczej lub KRS (dot. firmy) do prowadzenia szaleatów miejskich:

- przy ul. Fredry – szaleat czynny cały rok,
- przy ul. Górnej – szaleat czynny jedynie w czasie imprez miejskich i uroczystości – po wcześniejszym powiadomieniu dzierżawcy - w okresie zamknięcia konieczny nadzór i kontrola nad lokalem,
- na Wzgórzu Zamkowym – szaleat czynny w okresie od 1 kwietnia do 31 października, w pozostałych miesiącach nieczynny – za wyjątkiem okresu ferii zimowych i imprez miejskich. W czasie, kiedy szaleat będzie nieczynny konieczny będzie nadzór i kontrola nad lokalem.

Pisemne oferty należy kierować na adres: Zakład Gospodarki Komunalnej, ul. Słowiczej 59, 43 - 400 Cieszyn, w zaklejonych kopertach.

W ofercie należy podać:

- dane osoby ubiegającej się o dzierżawę: imię i nazwisko, adres, nr telefonu, lub dane firmy: nazwa, adres, nr telefonu, dane osoby reprezentującej firmę, NIP, Regon,
- propozycję wysokości czynszów za dzierżawę lokali.

Do oferty należy dołączyć kserokopię wpisu do ewidencji działalności gospodarczej lub KRS.

ZGK zainteresowany jest przekazaniem wszystkich trzech szaleatów jednej osobie lub firmie.

Kryterium, którym będzie kierował się Zakład podczas wyboru oferty będzie termin jej wpływnia, w przypadku wpływnia kilku ofert jednocześnie wy-sokość zaproponowanych czynszów.

Warunki współpracy i dzierżawy zostaną określone w umowie zawartej pomiędzy stronami.

Odpowiedzi na dodatkowe pytania można uzyskać pod nr tel. 033 479-41-21.

## II CIESZYŃSKIE FORUM ORGANIZACJI POZARZĄDOWYCH

W imieniu Cieszyńskiego Zespołu ds. Pożytku Publicznego, serdecznie zapraszam wszystkie organizacje pozarządowe działające w Cieszynie i na rzecz jego mieszkańców do udziału w II Cieszyńskim Forum Organizacji Pozarządowych, które odbędzie się w dniach 20 i 21 maja w nowo powstałym Przedsiębiorstwie Socjalnym, przy ul. Wałowej 4.

Forum ma być platformą wymiany myśli, pomysłów dotyczących bieżących spraw życia stowarzyszeń, fundacji oraz ich współpracy z samorządem lokalnym.

W programie tegorocznego forum m.in. wybory do Cieszyńskiego Zespołu ds. Pożytku Publicznego, wykłady i seminaria z takich dziedzin jak: rewitalizacja, ekonomia społeczna i inne.

Więcej informacji uzyskują Państwo na stronie internetowej www.program-cieszyn.webpark.pl i pod numerem tel. 500 552 039.

Przewodniczący Cieszyńskiego Zespołu ds. Pożytku Publicznego  
Paweł Przybyto

## PRZEBUDOWA ULICY

**Miejski Zarząd Dróg ogłasza przetarg nieograniczony na przebudowę ulicy Dojazdowej w Cieszynie, w ramach poprawy dojazdu do hali widowisko – sportowej na Małej Łące.**

Szczegółowych informacji związanych z udziałem w zamówieniu publicznym udziela Dział Zarządzania i Nadzoru Drogowego Miejskiego Zarządu Dróg, ul. Liburnia 4, tel. 033 85 82 890, wew.103.

## PRACA

**Miejski Zarząd Dróg w Cieszynie, ul. Liburnia 4, ogłasza nabór kandydatów na stanowisko Kierownika Działu Wykonawstwa Drogowego.**

Termin składania ofert: 30.05.2008 r. do godz. 12.00.

Szczegółowe informacje: 033 858 28 90 wew. 104 lub www.mzd.cieszyn.bip-gov.info.pl



- Zatwierdzić wybór najkorzystniejszej oferty w postępowaniu na zakup sprzętu komputerowego na potrzeby UM (wybrano ofertę firmy „Alto Computers” z Zabrze).
- Wyrazić zgodę na usunięcie przez ZBM drzewa (zagrożącemu mieniu) rosnącego na terenie nieruchomości stanowiącej własność Gminy.
- Wyrazić zgodę na usunięcie przez MZD kilku drzew i krzewów, zagrożących życiu i mieniu, z terenów nieruchomości stanowiących własność Gminy.
- Skierować pod obrady Rady Miejskiej projekt uchwały Rady w sprawie zawarcia umowy o dofinansowanie ze środków Funduszu Rozwoju Kultury Fizycznej zadania „Budowa wielofunkcyjnej hali widowiskowo-sportowej”.
- Z uwagi na nie złożenie żadnej oferty, unieważnić postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na opracowanie dokumentacji projektowo – kosztorysowej dla zadania inwestycyjnego „Budowa drogi łączącej ulicę Małą Łąkę z ulicą Fysztacką”.
- Zatwierdzić tryb i dokumenty przetargowe w postępowaniu na dostawę maszyny do pielegnacji lodu (rolby) dla potrzeb wielofunkcyjnej hali widowiskowo-sportowej w Cieszynie.
- Nie skorzystać z prawa pierwokupu prawa użytkownika wieczystego działek, nie zabudowanych, położonych przy ul. Stawowej, które to firma ALDECO-POLSKA sprzedaje osobom fizycznym.
- Umorzyć Ludowemu Klubowi Sportowemu „Promień” z Dębowca należności (655 zł) wobec Gminy Cieszyn.
- Podać do publicznej wiadomości wykaz nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży w drodze bezprzetargowej (2 działki przy ul. Bielskiej).
- Ogłosić I przetarg ustny nieograniczony na zbycie lokalu mieszkalnego położonego w budynku przy ul. Sejmowej 14.
- Podać do publicznej wiadomości wykaz nieruchomości przeznaczonych do użytkowania wieczyste w drodze bezprzetargowej (działka przy ul. Poprzecznej).
- Wprowadzić „Regulamin udzielania zamówień publicznych w Urzędzie Miejskim w Cieszynie”.
- Zawrzeć umowę dzierżawy przyłączy wodociągowych z Wodociągami Ziemi Cieszyńskiej z Ustronia.
- Z uwagi na nową wycenę nieruchomości, uchylić zarządzenie własne, z 8 października 2007 roku, w sprawie sprzedaży nieruchomości gruntowej położonej przy ul. Bielskiej, w drodze ustnego przetargu nieograniczonego.
- Podać do publicznej wiadomości wykaz nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży w drodze ustnego przetargu nieograniczonego (działka pomiędzy ulicami Bielską i Stawową).
- Zgłosić autopoprawkę do projektu uchwały skierowanej pod obrady Rady Miejskiej w sprawie zmiany budżetu Miasta na 2008 rok, polegającą na wprowadzeniu nowego projektu uchwały oznaczonego jako Projekt II.
- Wystąpić do Ministra Pracy i Polityki Społecznej z ofertą realizacji zadania z zakresu opieki nad dzieckiem i rodziną, w ramach „Konkursu ofert na finansowe wspieranie programów z zakresu opieki nad dzieckiem i rodziną na finansowe wspieranie programów”.
- Wyrazić zgodę firmie ELEKTROMETAL z Cieszyna na umieszczenie urzędowej wersji herbu Cieszyna na okolicznościowych, ceramicznych kufkach upamiętniających jubileusz 60-lecia ww. firmy.
- W celu promocji Cieszyna podczas XIII Mistrzostw Polski Oldbojów w piłce siatkowej organizowanych w Olsztynie, w dniach 23-25 maja, przeznaczyć środki finansowe na pokrycie części kosztów wyjazdu drużyny Cieszyna na ww. zawody.
- Zmienić układ wykonawczy budżetu miasta Cieszyna na rok 2008 i harmonogram realizacji dochodów i wydatków tegoż budżetu.
- Wyrazić zgodę na poniesienie wyższych wydatków niż wynikające z harmonogramu realizacji wydatków budżetu Miasta w 2008 roku, w dziale „Oświata i wychowanie” i „Gospodarka komunalna i ochrona środowiska”.
- Sprzedać, w trybie bezprzetargowym, firmie ELDOOM z Cieszyna lokal użytkowy położony przy ul. Stalmacha (wraz z udziałem do działek na których jest on usytuowany).
- Sprzedać, w trybie bezprzetargowym, firmie SKAW-MET ze Skawiny lokal użytkowy położony przy ul. Stalmacha (wraz z udziałem do działek na których jest on usytuowany).
- Celem poprawy warunków zagospodarowania działek już posiadanych, sprzedać, w trybie bezprzetargowym, osobom fizycznym udziały do działek położonych przy ul. Stalmacha.
- Zatwierdzić wybór najkorzystniejszej oferty w postępowaniu na udzielenie kredytu inwestycyjnego na dofinansowanie zadania „Budowa wielofunkcyjnej hali widowiskowo-sportowej” (wybrano ofertę ING Bank Śląski z Wodzisławia Śląskiego).
- W celu wykonania uchwał Rady Miejskiej podjętych na sesji 24 kwietnia 2008 r. skierować je wydziałów i jednostek UM.
- Zatwierdzić „Regulamin dofinansowania modernizacji systemów ogrzewania ze środków Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej Miasta Cieszyna”.
- W celu przeprowadzenia naboru na stanowisko Naczelnika Wydziału Finansowego i Kierownika Referatu Strategii i Rozwoju Miasta, powołać 2 komisje rekrutacyjne.
- Zatwierdzić „Regulamin dofinansowania przedsięwzięć w zakresie gospodarowania nieczystościami ciekłymi ze środków Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej Miasta Cieszyna”.
- Wyrazić zgodę na usunięcie przez firmę ZAPON z Cieszyna drzewa (zagrożącemu życiu i mieniu) rosnącego na nieruchomości stanowiącej własność Gminy.
- Odmówić osobie fizycznej dzierżawy części działki przy ul. Króliczej.
- Upoważnić dyrektora Przedszkola nr 16 do zawarcia umowy z Pracownią Architektoniczno-Urbanistyczną z Gliwic na sporządzenie dokumentacji projektowo-kosztorysowej zadania „Termomodernizacja budynku Przedszkola nr 16”.
- Rozwiązać z osobami fizycznymi, za porozumieniem stron, umowę dzierżawy działki położonej przy ul. Bobreckiej.
- Podać do publicznej wiadomości wykaz nieruchomości przeznaczonych do wydzierżawienia (działka przy ul. Cichej i Granicznej).
- Wyrazić zgodę PTTK Oddział „Beskid Śląski” Cieszyna na wykorzystanie urzędowej wersji herbu Cieszyna w konkursie fotograficznym „Ratujmy przyrodę”.
- Ogłosić II ustny przetarg nieograniczony na sprzedaż nieruchomości gruntowej położonej przy ul. Żwirki i Wigury.
- Podać do publicznej wiadomości wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia w drodze przetargu nieograniczonego (działki przy ul. Ks. Świeżego).

TL

(dok. z 1 strony)

## 10. PRZEGLĄD FILMOWY ...

Unikam zwykle odpowiedzi na pytania o najciekawsze elementy programu. Teraz mogę zdradzić, z czego jestem najbardziej zadowolony. To na pewno retrospektywa geniusza kina, Pavla Juráčka. To pionierska w Polsce prezentacja dorobku słowackiej animacji. To dokumenty o Czechosłowacji '68. To wreszcie wizyta w Cieszynie Aloisa Nebla – myślę, że to udane otwarcie nowego, komiksowego rozdziału w historii „Kina na Granicy”.

Niemal bezproblemowo toczyła się ta jubileuszowa edycja. Za niewielkie usterki techniczne, o których wiemy, a które nawet przy najszerszych chęciach i największych staraniach wydają się niestety nieuniknione, przepraszam. Mam nadzieję jednak, że nie zakłóciły one odbioru filmów.

Cieszmy niezmiernie, że nasza koncepcja programowa, zawężenie pola poszukiwań filmów do czterech kinematografii wyszehradzkich (po raz pierwszy mieliśmy tak dużo filmów węgierskich, aż 14!), stale zyskuje amatorów. Wciąż jesteśmy przekonani, że najbliższe nam kraje

to niewyczerpane źródło pomysłów, inspiracji, największych wartości artystycznych. Będziemy szukać nadal, a swoimi odkryciami będziemy dzielić się z wszystkimi zainteresowanymi.

Zakończę tak, jak zwykle. Trwają już prace nad 11. edycją Przeglądu Filmowego „Kino na Granicy”! Przez rok wiele się może wydarzyć, ale jedno jest pewne – chcemy to robić dalej, chcemy, by nasza impreza trwała. Nie ustajemy w próbach pokonania problemów, które na co dzień nas nękają. Nie poddajemy się.

Chyba mogę zdradzić już jeden z tematów, nad którym pracujemy. Postaramy się zaprezentować filmowy portret grafiki Elżbiety Batory, krewnej naszego polsko-węgierskiego króla, krewnej pani zamku w Czachticach (dzisiaj Słowacja), której przypisuje się zgładzenie ponad 600 dziewcząt... Juraj Jakubisko przygotowuje film „Batory”, my z tej okazji przypomnimy wcześniejsze dzieła jej poświęcone.

Do zobaczenia nad Olzą wiosną 2009 roku!

Maciej Gil

**W dniu 5 maja w czeskokieszynskim Ratuszu odbyła się kolejna wspólna sesja Zastępstwa Města Czeskiego Kieszyna i Rady Miejskiej Kieszyna.** Niespodziewanym akcentem była krótka wizyta, jaką w czasie obrad złożył Pan Jan Borkowski, Sekretarz Stanu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych RP wraz z Panem Jerzym Kronholdem, Konsulem Generalnym RP w Ostrawie.

Radni obu miast zapoznali się z wspólnym projektem imprez kulturalnych, realizowanym pod nazwą „Jedno miasto – jedna kultura” przez KaSS „Strzelnice” i COK „Dom Narodowy”. Omówiono także stan realizacji projektu „Revitalpark 2010” – rewitalizacji Góry Zamkowej i Parku Masaryka.

Strażacy – ochotnicy z Kieszyna i Czeskiego Kieszyna przedstawili radnym informacje o dotychczasowej współpracy, zawartej przez siebie umowie, zaapelowali także o wsparcie w przyszłości starań dotyczących zakupów nowego sprzętu.

Obie strony przedstawiły swoje analizy dotyczące ruchu drogowego – ze strony polskiej trudności z rozwiązaniem organizacji ruchu w okolicach mostów granicznych w centrum miasta, ze strony czeskiej studium organizacji ruchu drogowego na ul. Nádražní oraz wprowadzenie płatnych miejsc parkingowych w centrum Czeskiego Kieszyna.

Nie ma wątpliwości co do tego, że konieczne będzie wspólne opracowanie dotyczące organizacji ruchu po obu stronach Olzy, tak aby jednostronne rozwiązania nie były problemem dla drugiego miasta.

Obszernie przedstawiono przebieg i stan aktualny dotyczący realizacji projektu mostu według koncepcji francuskiego architekta F. Roche'a. Radni strony czeskiej jednogłośnie podjęli stanowisko (którego projekt, dla ułatwienia decyzji, zmieniono w czasie sesji) o zakończeniu realizacji dotychczasowych umów zleconych architektowi. Materiał przygotowany przez przedstawicieli obu miast, zawierający także dane dotyczące już poniesionych kosztów i przewidywanych, w razie realizacji projektu nakładów, a także wyjaśnienia Burmistrza Miasta i Starosty Czeskiego Kieszyna dotyczące kwestii prawnych – nie wystarczyły radnym Rady Miejskiej Kieszyna do podjęcia takiej samej decyzji – przyjęty został wniosek zgłoszony przez Pana Radnego Jana Žurka o treści jak poniżej (pisownia jak w oryginale)

## Oświadczenie

Upoważniony przez część radnych Rady Miejskiej Kieszyna przedkładam, co następuje:

1. Decyzja wywołująca skutki finansowe winna być skwitowana formalnymi, osobnymi

mi decyzjami Rady Miejskiej Kieszyna oraz Przedstawicielstwa Czeskiego Kieszyna poprzedzającymi przyjęcie przekazanego w dniu 28.04.br. projektu „Stanowiska Rady Miejskiej Kieszyna podjętego na wspólnym posiedzeniu Rad Miejskich Kieszyna i Czeskiego Kieszyna w dniu 5 maja 2008 r.

2. Decyzje, o których mowa wyżej muszą być poprzedzone szczegółową informacją o poniesionych do tej pory wydatkach związanych z zadaniem inwestycyjnym „Budowa mostu Roche'a” ujętym w uchwalonym WPI z podaniem wykorzystanych źródeł finansowania, w tym funduszy europejskich.

3. Decyzje, o których mowa wyżej muszą być poprzedzone szczegółową informacją o skutkach formalno – prawnych wywołanych rozwiązaniem umowy z Francois Rochem ze szczególnym uwzględnieniem wzajemnych obowiązków i praw między stronami umowy oraz wzajemnych roszczeń w przypadku rozwiązania umowy przez jedną ze stron.

W tej sytuacji, mając powyższe zastrzeżenia na uwadze wnosimy o nie rozpatrywanie przedstawionego projektu przez Burmistrza Miasta oraz ograniczenie punktu 7 porządku obrad wyłącznie do informacji o stanie zaawansowania prac nad mostem Roch'a

*Wojciech Brachaczek  
Przewodniczący Rady Miejskiej Kieszyna*

## EWIDENCJA PSÓW ORAZ OPŁATA ZA ICH POSIADANIE

**Burmistrz Miasta Kieszyna przypomina, że zgodnie z art. 30 ust. 1 „Regulaminu utrzymania czystości i porządku na terenie Gminy Kieszyn”, przyjętego uchwałą Nr XLVI/474/06 Rady Miejskiej Kieszyna z dnia 26 stycznia 2006 roku (zmiany: uchwała Nr LIII/546/06 z dnia 28 września 2006 roku oraz uchwała Nr XIX/176/08 z dnia 28 lutego 2008 roku), wszyscy właściciele psów są zobowiązani do ich zgłoszenia do ewidencji, prowadzonej przez Urząd Miejski.**

Osoby zgłaszające psa do ewidencji otrzymują identyfikator z indywidualnym numerem, który należy umieścić na obroży psa.

Obowiązek zgłoszenia psa do ewidencji oraz jego oznakowania poprzez umieszczenie otrzymanego identyfikatora na obroży dotyczy wszystkich właścicieli psów, zarówno osób, od których pobiera się opłatę od posiadania psa, jak też osób zwolnionych z tej opłaty na podstawie art. 18a ust. 2 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz. U. z 2006 r. Nr 121, poz. 844 z późn. zm.).

Ewidencję, o której mowa powyżej, prowadzi Wydział Finansowy Urzędu Miejskiego w Ratuszu, na parterze, w okienku nr 4. Nowo nabyte psy winny zostać zgłoszone do ewidencji w terminie 30 dni od daty ich nabycia. Ponadto należy zgłaszać wszelkie zmiany w zakresie posiadania psa takie, jak zmianę właściciela, śmierć lub zaginięcie psa. Zmiany te winny być zgłoszone w terminie 30 dni od daty ich wystąpienia.

Jednocześnie przypomina się, że zgodnie z art. 10 ust. 2a i 3 ustawy z dnia 13 września 1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach (Dz. U. z 2005 r. Nr 236, poz. 2008 z późn. zm.) naruszenie przepisów regulaminu podlega karze wymierzonej w trybie i na zasadach określonych w Kodeksie postępowania w sprawach o wykroczenie.

**Burmistrz Miasta ponadto przypomina, że zgodnie z uchwałą Nr XVI/148/07 Rady Miejskiej Kieszyna, z dnia 29 listopada 2007 roku, opłata od posiadania psa wynosi:**

- w budynkach jednorodzinnych – 40,00 zł za pierwszego psa,
- w budynkach wielorodzinnych – 45,00 zł za pierwszego psa,
- we wszystkich budynkach po 50,00 zł za każdego następnego psa.

**Opłatę w wysokości połowy stawki uiszczają:**

- osoby zamieszkujące samotnie w domach usytuowanych na odrębnych nieruchomościach oraz emeryci i renciści, którzy nie przekroczyli 65 roku życia, pod warunkiem, że renta lub emerytura stanowią jedyne źródło ich przychodów, przy czym prawo do ulgi należy udokumentować w organie podatkowym;

• osoby, które do dnia 31 marca roku podatkowego były bezrobotne, pod warunkiem złożenia w organie podatkowym zaświadczenia z Powiatowego Urzędu Pracy, potwierdzającego fakt bycia bezrobotnym.

Natomiast zwolnione z opłaty na okres jednego roku są osoby, które zabrały psy ze schroniska dla bezdomnych zwierząt.

**Opłaty od posiadania psa nie pobiera się od:**

• osób zaliczonych do znacznego stopnia niepełnosprawności w rozumieniu przepisów o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych – z tytułu posiadania jednego psa;

• osób w wieku powyżej 65 lat prowadzących samodzielnie gospodarstwo domowe – z tytułu posiadania jednego psa;

• podatników podatku rolnego od gospodarstw rolnych – z tytułu posiadania nie więcej niż dwóch psów.

**Informacje w powyższej sprawie udzielane są pod numerem telefonu 033 47 94 284.**



# XVII ROCZNICA POWSTANIA STRAŻY GRANICZNEJ

**W tym roku obchody XVII rocznicy powstania Straży Granicznej mają charakter szczególny. Miejscem centralnych obchodów święta Straży Granicznej po raz pierwszy jest śląskie miasto Racibórz.**

**W ramach obchodów upamiętnione zostanie 80-lecie powstania Straży Granicznej II Rzeczypospolitej.**

Powołana w 1928 roku, dekretem z 22 marca tegoż roku, na owe czasy nowoczesna formacja graniczna nazwana Strażą Graniczną, przyjęła ochronę granicy państwowej z Rzeszą Niemiecką i Czechami.

Rozkazem nr 4 Komendanta Straży Granicznej z dnia 30 kwietnia 1928 roku zorganizowano 16 Inspektorat Graniczny w Rybniku. Dokumentacja budżeto-organizacyjna Śląskiego Inspektoratu Okręgowego wskazuje na następujący stan osobowy w roku 1930: 43 oficerów SG a w tym 4 inspektorów, 4 nadkomisarzy, 10 komisarzy, 19 podkomisarzy i 6 aspirantów oraz 1063 szeregowych. Okręg tworzyły łącznie 3 inspektoraty graniczne, 12 komisariatów oraz 70 Placówek I i II linii.

Rozkazem nr 10 Komendanta Straży Granicznej gen. Jana Jur- Gorzechowskiego z dnia 5 listopada 1929 roku w sprawie reorganizacji Śląskiego Inspektoratu Straży Granicznej w Katowicach, w ramach inspektoratu granicznego w Rybniku utworzono cztery komisariaty terenowe w Rybniku, Kornowacu, Gorzycach i Zebrzydowicach i Cieszynie.

Komisariatem Straży Granicznej w Cieszynie kierował m.in. Wilhelm PFISTER.

Podlegało mu 16 starszych strażników, 3 przodowników oraz 32 strażników. Ochroniano odcinek o gęsto zaludniony i zurbanizowany o dużym nasileniu przestępczością. W 1938 roku komisariat przeorganizowano w Komendę Odvodu SG w Cieszynie, któremu podlegały komisariaty w Boguminie, Ortowej, Cielicku, Ligockie Kameralnej i Jabłonkowie.

W sumie, od sierpnia 1928 r. do połowy 1939 r., Straż Graniczna zatrzymała 135,3 tys. osób z przemytem i 85,6 tys. osób za inne przestępstwa i wykroczenia na granicy. W latach 1934-36 odnotowano 5151 przypadków użycia broni (zginęło 35 osób, w tym 32 na granicy z Niemcami, a 181 odniosło rany). Życie tracił i rany odnosił też strażnicy (np. w 1934 r. - 11 rannych).

W miarę zbliżania się agresji niemieckiej dokonywano wielu zatrzymań ludności niemieckiej związanych z tzw. V kolumną, oraz przemytników i organizatorów akcji dywersyjnych na terenie przygranicznych miejscowości położonych po polskiej stronie. Zbliżała się wojna. Część załóg z placówek I linii wycofano w rejon obrony tworząc kompanie i bataliony SG.

Po wyzwoleniu Cieszyna miasto stało się granicznym garnizonem od chwili utworzenia do dnia rozwiązania Wojsk Ochrony Pogranicza w 1991 roku.

Na podstawie rozkazu NDWP nr 00333 z dnia 10.06.1945 jednostki 1 Korpusu Pancernego rozpoczęły ochronę granicy państwowej na linii Prudnik - Cieszyn, decyzję tą następnie zmieniono wyznaczając powracające do kraju jednostki 1 AWP 2,6,8,10 i 13 DP.

Rozkazem 0208 Wojsko Polskie przeszło na stopę pokojową a dowódcom okręgów wojskowych wyznaczono nowe zadanie ochrony granic. Wymusiło to wiele zmian organizacyjnych, w tym dyslokacji jednostek oraz wykonania infrastruktury obiektowo-inżynierskiej - strażnic, wież obserwacyjnych, zapór zorganizowania służby patrolowej i przejściowych punktów kontrolnych.

Pierwszym dowódcą został płk Gwidon Czerwiński, radziecki oficer z polskimi korzeniami. Etat WOP przewidywał 25 827 żołnierzy i ok. 5tys. oficerów. Wśród 128 oficerów, którzy objęli stanowiska dowódcze (powyżej komendantów strażnic), było: 51 oficerów radzieckich, 49 oficerów z przedwojennego KOP i Straży Granicznej (wszystkich zwolniono w latach 1946-49 jako politycznie niepewnych) oraz 28 oficerów z jednostek frontowych WP. Podstawową komórką WOP miała być strażnica.

13.09.1945r. utworzono X Oddział WOP z siedzibami kolejno w Katowicach, Koźlu, Pszczynie, Rybniku i Gliwicach oraz cztery komendy komendy odcinków w Wiśle, Jastrzębiu, Racibórz, Głubczycach i Prudniku. Tym samym koszary 4 pułku zostały przejęte na potrzeby wojsk ochrony pogranicza, gdzie przeniesiono komendę 45 odcinka WOP, a strażnicę WOP ulokowano na terenie zamku w Cieszynie. Komendę odcinka następnie przeorganizowano w batalion WOP.

12 października 1983 roku batalionowi nadano sztandar i imię Ziemi Cieszyńskiej. W tym okresie batalionem dowodził ppłk Bolesław Cader.

Uchwalona dnia 12 października 1990 roku ustawa o Straży Granicznej zapoczątkowała gruntowną przebudowę systemu ochrony granicy. Na bazie kadrowo-sprzętowej byłego batalionu utworzono Beskidzki Oddział Straży Granicznej, który istniał do roku 1998. Następnie w obiekcie mieściła się strażnica WOP, która została następnie przeorganizowana w Placówkę SG w Cieszynie, która działa po dzień dzisiejszy.

Od 2004 roku w koszarach przy ul. Wojska Polskiego 5 działa Samodzielna Sekcja Szkolenia realizująca szkolenie podstawowe i z zakresu szkoły podoficerskiej dla wszystkich jednostek organizacyjnych Straży Granicznej oraz szkolenia specjalistyczne.

W tym roku na szkoleniach gościliśmy policjantów Policji Republiki Czeskiej oraz Policji Republiki Słowackiej.

*Mieszkańcy Cieszyna i wielu innych miast dobrze znają znaczenie bezpieczeństwa pozostającego udziałem ludzi w mundurach z zielonym otokiem.* *kpt. Leszek Malinowski*



Fot. z archiwum SG

Funkcjonariusze WOP

## DZIEŃ OTWARTY

**Samodzielna Sekcja Szkolenia SG w Cieszynie zaprasza 2 czerwca dzieci i młodzież na „Dzień otwarty”.**

W programie m.in.: pokaz sprzętu transportowego Straży Granicznej (Landrover 110, motocykl Honda), zwiedzanie sali tradycji, pokaz trenażera strzeleckiego, tury psa służbowego, uzbrojenia. Impreza odbędzie się w godz.10.00 - 13.00.

**Szczegóły:** 033 85 16 302.

## KLUB PRZEDSIĘBIORCY ZAPRASZA

**21 maja** zapraszamy klubowiczów oraz lokalnych przedsiębiorców do Oranżerii na **spotkanie w Klubie Przedsiębiorcy** (od g. 17:30). Spotkanie będzie dotyczyć m.in. organizacji II Targów Klubu Przedsiębiorcy. Dyżury ekspertów pełnić będą (17:30 - 18:30) Adam Jaronicki - konsultant ds. informatyki oraz Piotr Volkmer - przedstawiciel Urzędu Skarbowego.

**4 czerwca**, w godz. 14.00 - 19.00, w Oranżerii zaplanowano **seminarium „Oko w oko ze społeczeństwem. Magia konferencji prasowej. Promocja firmy w Internecie”**. Termin zgłoszenia upływa 2 czerwca. Szkolenie poprowadzą m.in. Hanna Blokesz-Bacza - dziennikarz TVP Katowice, Jan Bacza - reporter Radio Rybnik 90.

Z myślą o przedsiębiorcach i ich pracownikach w czerwcu organizujemy:

- 11 czerwca (15:00-20:00) Wizerunek osobisty kluczem do sukcesu. Prezentacja osobowości. Komunikacja interpersonalna.
- 14 i 28 czerwca (9:00-17:00) Warsztaty pisania biznes planów - II edycja.

### II TARGI KLUBU PRZEDSIĘBIORCY

**21 czerwca** (sobota) w godz. 12:00 - 18:00 **zapraszamy polskich i czeskich przedsiębiorców, rzemieślników i przedstawicieli wolnych zawodów na II Targi Klubu Przedsiębiorcy.**

Termin zgłoszenia upływa 6 czerwca br.

Więcej informacji i zgłoszenia: [www.klubprzedsiębiorcy.eu](http://www.klubprzedsiębiorcy.eu); [biuroklub@zamekcie-szyn.pl](mailto:biuroklub@zamekcie-szyn.pl); tel.: 0 33 851 08 21 w. 22.



Funkcjonariusz SG



## DZIEŃ DZIECKA NA ZAMKU



Fot. SZSziP

Z okazji Dnia Dziecka Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości zaprasza na warsztaty plastyczne dla dzieci z rodzicami, inspirowane wystawą „W co się bawić?”, którą można oglądać na Zamku do 15 czerwca br.

Niedzielne zajęcia poprowadzą dwie artystki po ASP w Łodzi, Agnieszka Czop i Joanna Rusin, które są autorkami filcowych dywanów-zabawek prezentowanych na naszej wystawie. Dzieci wraz z rodzicami będą miały możliwość zaprojektowania własnego dywanu i wykonania go z różnych materiałów. Czas trwania zajęć: od 15:00 do 17:00

Natomiast w poniedziałek zapraszamy przedszkola na warsztaty prowadzone przez artystów z Poznania – Karolinę Szeską i Michała Bałdygę, którzy pomogą dzieciom wymyślić i wykonać własny plac zabaw. Czas trwania zajęć: od 9:00 do 14:00.

Gwarantujemy wesołą i twórczą zabawę!

**Zapisy do 28 maja** pod adresem: sztuka@zamekcieszyn.pl lub tel. 033 851 08 21

ŚZSziP

## DZIEŃ MATKI W TEATRZE

Dziecięcy Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej serdecznie zaprasza na koncert z okazji „Dnia Matki”, który odbędzie się 23 maja, o godz. 17.00, w Teatrze im. A. Mickiewicza. W koncercie gościnnie wystąpi zaprzyjaźniony dziecięcy zespół „HAVIARIK” ze Słowacji.

Podczas koncertu DZPiTZC poddany będzie ocenie, na podstawie, której otrzyma certyfikat Polskiej Sekcji CIOFF uprawniający do reprezentowania kraju za granicą. Nasze dzieci zaprezentują tańce cieszyńskie, beskidzkie, oberka i krakowiaka. Najmniejsze pociechy przedstawią scenkę „Jak ludzie podróżują”.

Bilety w cenie 12, 15 i 17 zł do nabycia w kasie Teatru oraz w siedzibie Zespołu przy ul. Ks. Trzanowskiego 2.

**Informacje** pod nr tel.: 033 8510205 lub 606 636 815.

Zapraszamy wszystkich sympatyków i życzymy miłych wrażeń artystycznych.

ZPiTZC

## PARKINGI DLA NIEPEŁNOSPRAWNYCH



Zespół Likwidacji Barrier Funkcjonalnych dla Niepełnosprawnych działający przy Burmistrzu Miasta Cieszyna zwraca się z prośbą do kierowców o niezajmowanie miejsc parkingowych przeznaczonych dla osób niepełnosprawnych.

Jednocześnie zwracamy się do kierowców niepełnosprawnych o racjonalne korzystanie z tych miejsc na czas załatwienia spraw, a nie traktowania ich jako całodienne, darmowe parkingi.

Czesław Banot

## BIEGI PRZEŁAJOWE

25 maja Cieszyn gościć będzie uczestników masowych biegów przełajowych O PATERĘ „DZIENNIKA ZACHODNIEGO I ŚLĄSKIEGO TKKF”.

Start i meta biegów w poszczególnych grupach wiekowych usytuowana będzie na stadionie MOSiR przy ul. J.Łyska 21. Trasa biegów przebiegała będzie al. J.Łyska od stadionu w stronę campingu i przystani kajakowej, następnie w lewo alejami parkowymi i na wysokości Kąpieliska Miejskiego al. J.Łyska do stadionu.

Start do pierwszego biegu nastąpi o godzinie 11.00, a w zawodach udział weźmie ok. 500 uczestników.

Wszystkich miłośników biegania, zapraszamy do udziału w zawodach.

**Szczegółowe informacje:** 033 852 20 44

W związku z organizacją w Cieszynie masowych biegów przełajowych O Paterę „Dziennika Zachodniego i Śląskiego TKKF” czasowemu wyłączeniu z ruchu al. J.Łyska od Mostu Wolności do ul. Adolfa „Bołko” Kantora, w godz. 10.30 do 14.00, w dniu 25 maja /niedziela/. Przepraszamy za wszelkie utrudnienia.

MOSiR

## TURNIEJ SKATA

Sekcja Skata działająca przy Miejskim Ośrodku Sportu i Rekreacji zaprasza na II OTWARTY TURNIEJ O PUCHAR BURMISTRZA MIASTA CIESZYNA W SKACIE.

Turniej odbędzie się 24 maja o godz. 10.00 w restauracji OGRODOWA przy ulicy Towarowej.

Dla zwycięzców przewidziano puchary i cenne nagrody.

Szczegółowe informacje oraz zapisy (do dnia 23 maja) - Jacenty Jabłoński, tel. 0 606 90 66 96, www.pzskat.pl



## KONKURS FOTOGRAFICZNY

Oddział PTTK „Beskid Śląski” w Cieszynie serdecznie zaprasza do wzięcia udziału w konkursie fotograficznym „Ratujmy przyrodę”.

Szczegółowy regulamin konkursu dostępny jest w siedzibie PTTK, ul. Głęboka 56, oraz na stronie www.pttkcieszyn.fm.interia.pl

## ODPADY ORGANICZNE

Zakład Gospodarki Komunalnej w Cieszynie informuje mieszkańców, że odbiór odpadów organicznych: trawy, liści i zrębków drewnianych prowadzony jest zgodnie z harmonogramem - w tych dniach co zbiórka „śmieci” segregowanych.

Ponadto można je indywidualnie oddawać na stację przeładunkową od poniedziałku do piątku w godzinach 6.00-13:30 lub za dodatkową opłatą zamówić odbiór (jednocześnie uzgadniając termin) dzwoniąc pod numer 033 479-41-22 lub 21.

Do zbierania przedmiotowych odpadów zostały przygotowane specjalne worki: brązowe z białym nadrukiem, perforowane, koszt worka – 1,50 zł brutto.

**Szczegółowe informacje:** ZGK Dział Techniki Sanitarnej, ul. Słowicza 59, parter, pok. 8, tel. 033 479 41 22.

**W dniach 28-31 maja w Cieszynie i Czeskim Cieszynie odbędzie się XIX edycja Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego Bez Granic.**

Zgodnie z długoletnią tradycją także i w tym roku wystąpią najlepsze zespoły teatralne z Polski, Czech, Słowacji i Węgier. W obu miastach nad Olzą - w teatrach, namiocie festiwalowym oraz w plenerze - odbędzie się

także szereg wystaw, happeningów oraz koncertów. Ostatniego dnia uroczystą galę rozdania nagród rozpocznie koncert grupy Świetliki krakowskiego poety Marcina Świetlickiego.

W tych dniach rusza nowa strona internetowa festiwalu [www.borderfestival.eu](http://www.borderfestival.eu), na której można znaleźć szczegółowe informacje.

Program festiwalu składa się z kilku linii dramatycznych W części konkursowej wystąpią

zespoły renomowane, a w części nazwanej OFF Festiwal Bez Granic zobaczyć będzie można przedstawienia teatrów niezależnych, alternatywnych, które przedstawiają młodą i kontrowersyjną twarz nowoczesnego teatru. W dziale Ogromne drobiazgi zostaną z kolei przedstawione króciutkie miniatury sceniczne przełamujące bariery między teatrem, lalkarstwem, muzyką i tańcem. Zapraszamy.

**CZĘŚĆ KONKURSOWA FESTIWALU**  
**ŚRODA, 28 maja**

16:00, Teatr Cieszyński, Czeski Cieszyn  
Magdalena Frydrychová

**Dorotka**

Švandovo divadlo na Smíchově, Praha  
18:00 Namiot teatralny, Kass „Střelnice“ Czeski Cieszyn

**CSÖDSCISSERGŐ**

Hólyagcirkusz Társulat Budapešť  
20:00 Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn  
Frank Wedekind

**PRZEBUDZENIE WIOSNY**

Teatr Polski Bydgoszcz

**CZWARTEK, 29 maja**

16:30 Kass „Střelnice“ Č. Těšín  
Michal Walczak

**PÍSKOVIŠTĚ**

Divadlo Na zábradlí Praha  
18:00 Namiot teatralny, Kass „Střelnice“ Czeski Cieszyn  
Christopher McKey

**NARODENINY**

Divadlo SkRAT, Bratislava  
20:00 Teatr Cieszyński, Czeski Cieszyn  
Włodzimerz Pawluczuk

**WIERSZALIN.**

**REPORTAŻ O KOŃCU ŚWIATA**

Teatr Wierszalin, Supraśl

**PIĄTEK, 30 maja**

15:00 Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn  
F. Kafka

**PROCES**

Divadlo Komedie Praha  
20:00 Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn  
Robert Walser

**SPACEROWICZ**

Studio Teatralne Koło, Warszawa  
22:00 Těšínské Divadlo, Český Těšín

**ČESKÁ PORNOGRAFIE**

Divadelní studio Továrna, Praha

**SOBOTA, 31 maja**

16:00 Namiot teatralny, Kass „Střelnice“ Czeski Cieszyn

Aglaja Veteranyi

**PREČO NIE SOM ANJEL**

Divadlo Na Rázcestí Bánská Bystrica

18:00 Kass „Střelnice“ Czeski Cieszyn

M. Forman, J. Papoušek, I. Passer

**LÁSKY JEDNÉ PLAVOVLÁSKY**

Divadlo Husa na provázku, Brno  
21:00 Namiot teatralny Kass „Střelnice“ Czeski Cieszyn

**Zakończenie festiwalu i wręczenie nagrody „Załamane Szlabanu”**

**OFF FESTIWAL BEZ GRANIC**

**Czwartek, 29 maja**

11:00 (konkurs) Namiot teatralny, Kass „Střelnice“ Czeski Cieszyn

O KRÁSNÉ DIŠPERANDĚ A CTNOSTNÉ JULII s cirkusovým osvěžením

Divadlo Husa na Provázku (grupa młodzieżowa), Brno

18:00 (konkurs) Teatr im. A. Mickiewicza,

VERY, Teatr Porywacze Ciał, Poznań

21:00 (konkurs) Rynek, Cieszyn

Z TOHO OBRAZU UŽ NIKDY NEODEJDU

Bílé Divadlo, Ostrava

22:00 Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn,

BOLKO KANTOR (pokaz przedpremierowy)

Teatr CST

**Scena Studencka (poza konkursem)**

24:00 Piwnica pod Targową, Cieszyn, Lament-Grupa Artystyczna „Pokaż”, Cieszyn

**Sobota, 31 maja**

15:00 (konkurs) Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn, VZRUŠUJÚCE ČASY

Malá scéna, Prešov (SK)

18:00 (konkurs) Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn, USTA/LENIA

Teatr Terminus a Quo, Nowa Sól (PL)

20:00 (konkurs) Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn, GŁOSY

Teatr Krzyk, Maszewo

**Scena Studencka (poza konkursem)**

16:00 Sala Prób CST (Dom Narodowy),

NOTATKI DO OPISU RAFAŁA WOJACZKA

Teatr „Ci ponownie-Projekt” (PL)

**KONCERTY**

**Środa, 28 maja**

20:00 Jazz klub „Střelnice“ Č. Těšín

Chorchestr – funky, jazzrock

**Czwartek, 29 maja**

20:00 Jazz klub „Střelnice“ Č. Těšín

HEAD UP – jazzrock

22:00 Namiot teatralny, Kass „Střelnice“ Czeski Cieszyn Szidi Tobias (SK)

**Piątek, 30 maja**

23:00 Jazz klub „Střelnice“ Czeski Cieszyn  
Bratři Orffové

**Sobota, 31 maja**

21:00 Namiot teatralny, Kass „Střelnice“ Czeski Cieszyn; Świetliki

22:00 Jazz klub „Střelnice“ Czeski Cieszyn;  
PPJB+GABRIELA KOCI

**WYSTAWY**

**Środa, 28 maja**

15:00 COK Dom Narodowy, Petr Kotyk Bierka  
pisarzy

17:30 Galerie Půda, KaSS „Střelnice“, Czeski Cieszyn Jerzy Fober Rzeźby

**MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE PISARZY**  
**Piątek, 30 maja**

9:00-12:30 Biała Galeria Teatru w Czeskim Cieszynie

Symposium specjalistyczne na temat: *Literatury narodowe w zjednoczonej Europie*

Referaty: Vladimír Křivánek, Petr Poslední, Libor Martinek, Halina Molinová, Radoslav Passia, Igor Hocheľ, Jerzy Kronhold - Konsul Generalny w Ostrawie

14:00-16:00 Kawiarnia literacka Těšínského divadla

Odczyty autorskie: Jerzy Kronhold; Ladislav Ballek; Eva Kantůrková, Zeno Kaprál, Marta Hlušíková, Lydie Romanská, Milena Fucimanová, Karla Erbová, Renata Putzlacher, Bohdan Troják

Odczyty autorskie: Jerzy Kronhold; Ladislav Ballek; Eva Kantůrková, Zeno Kaprál, Marta Hlušíková, Lydie Romanská, Milena Fucimanová, Karla Erbová, Renata Putzlacher, Bohdan Troják

Odczyty autorskie: Jerzy Kronhold; Ladislav Ballek; Eva Kantůrková, Zeno Kaprál, Marta Hlušíková, Lydie Romanská, Milena Fucimanová, Karla Erbová, Renata Putzlacher, Bohdan Troják

**ZMIANY W PROGRAMIE ZASTRZEŻONE**

**MIEJSCA SPRZEDAŻY BILETÓW**

• Teatr Cieszyński, Ostravská 67, tel: +420 558 746 022, [info@tdivadlo.cz](mailto:info@tdivadlo.cz)

• Teatr im. A. Mickiewicza, Plac Teatralny 1, +48 33 857 75 90, [teatr\\_cieszyn@poczta.onet.pl](mailto:teatr_cieszyn@poczta.onet.pl)

• RIC Český Těšín, Hlavní třída 15, tel: +420 558 711 866, [itesin@muzeumct.cz](mailto:itesin@muzeumct.cz)

**Szczegóły: [www.borderfestival.eu](http://www.borderfestival.eu)**

**DYŻURY APTEK**

16 V	„Na Trakcie”	ul. Szybińskiego 1	tel. 851-35-54
17 V	„U Miłosiernych”	ul. Londzina 1	tel. 852-02-67
18 V	„Moja Apteka”	ul. Rynek 6	tel. 857-92-50
19 V	„Na Starówce”	ul. Mennicza 20	tel. 857-76-40
20 V	„Na Banotówce”	ul. Hallera 45	tel. 852-25-36
21 V	„MEDI-TM”	ul. Frysztacka 20	tel. 479-70-80
22 V	„Na Kubisza”	ul. Kubisza 1	tel. 852-09-50
23 V	„Na Kubisza”	ul. Kubisza 1	tel. 852-09-50

24 V	„Galen”	ul. Liburnia 22	tel. 857-99-61
25 V	„Farma-Rosa”	ul. Bobrecka 27	tel. 858-27-65
26 V	„Medea”	ul. Bielska 8	tel. 852-13-45
27 V	„Centrum”	ul. Filasiewiczza 3	tel. 852-51-02
28 V	„Pod Zamkiem”	ul. Głęboka 62	tel. 852-13-63
29 V	„UTIS”	ul. Bielska 37	tel. 852-54-40
30 V	„Dbam o zdrowie”	ul. Kolejowa 20	tel. 858-23-15
31 V	„Pod Wzgórzem”	ul. Góna 20	tel. 857-88-16

## KULTURA I ROZRYWKA

www.kinocieszyn.prv.pl 033 852 04 26

## KINO „PIAST”

Do 21.05 g. 15.00, 16.45 Horton słyszy Ktosia (Komedia animowana komputerowo, dubbing) USA b.o.  
 22.05 g. 15.00 Horton słyszy Ktosia  
 16-21.05 g. 18.30 Juno (komedia obyczajowa) USA, od lat 12  
 16-21.05 g. 20.15 Skorumpowani (sensacyjny) Polska, od lat 15  
 22-25.05 g. 22.00 Drapieznik (thriller) USA, od lat 18  
 23-28.05 g. 16.30, 20.15 Rozmowy nocą (komedia romantyczna) Polska, od lat 15  
 23-28.05 g. 18.15 27 Sukienek (komedia romantyczna) USA, od lat 12  
 29.05 g. 16.00 27 Sukienek  
**KOMEDIOWY KALEJDOSKOP FILMOWY**  
 – wszystkie bilety w cenie 10zł  
 22.05 g. 17.00 Lejdys (komedia), Polska, od lat 15  
 29.05 g. 18.00 Ranczo Wilkowyje (komedia) Polska, od lat 12  
**DYSKUSYJNY KLUB FILMOWY „FAFIK”**  
 22.05 g. 19.30 Mistrzowie kina – Henri-Georges Clouzot  
 29.05 g. 20.00 Euforia, Rosja, od lat 18

www.teatr.cieszyn.pl 033 857 75 90

## TEATR IM. A. MICKIEWICZA

16.05 g. 20.00 – 1.00 „Cieszyńska Noc Muzeów” – wykład połączony z prezentacją multimedialną i Przedsiębiorców  
 19.05 g. 10.30 Koncert zespołu 100% „Dopóki masz wybór”  
 21.05 g. 9.00 i 11.00 „Włosa na btyk” – widowisko muzyczne dla młodzieży oparte na musicalu „GREASE”  
 23.05 g. 17.00 Koncert z okazji Dnia Matki – Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. J. Marcinkowej (grupa dziecięca)  
 28-31.05 Festiwal teatralny „Bez Granic”

www.domnarodowy.pl 033 851 25 20

## COK „DOM NARODOWY”

17.05 DZIEŃ IZRAELSKI  
 g. 16.00 „60 rocznica powstania państwa Izrael” – wykład połączony z prezentacją multimedialną Wiesława Radwańskiego.  
 g. 18.00 Koncert zespołu „HAGADA”, występ zespołu tańca „Klezmer” działającego przy COK  
 19.05 g. 17.00 Filmowy portret: Franciszek Pieczka – prelekcja w Klubie Filmowym  
 20.05 g. 16.00 Pół roku po Schengen – nowe życie na pograniczu polsko-czesko-słowackim. Wykład dra Jerzego Hermy (Uniwersytet III Wieku)  
 26.05 g. 9.00 Poznajemy instrumenty muzyczne: gitara – koncerty edukacyjne dla dzieci  
 28-31.05 Cieszyn – Czeski Cieszyn. XIX Międzynarodowy Festiwal Teatralny „Bez Granic” (szczegóły 13 strona)  
 30.05 g. 9.00 Rynek „Baw się bezpiecznie” – impreza plenerowa z okazji Dnia Dziecka (w razie niepogody COK). W programie konkursy z nagrodami, pokazy, koncert...

## WYSTAWY COK

Do 21.05 LISTY – grafika komputerowa Jarosława Skutnika.  
 Od 28.05 Biurka pisarzy/stoly spisowatelu – fotografie Petra Kotyka z Pragi (wystawa towarzysząca Festiwalowi Teatralnemu „Bez Granic”). Wernisaż 28.05 g. 15.00

www.biblioteka.cieszyn.pl 033 852 07 10

## BIBLIOTEKA MIEJSKA

Oddział dla Dzieci zaprasza dzieci w wieku przed-szkolnym, uczniów szkół podstawowych oraz gimnazjalistów na przysposobienia biblioteczne,

których celem jest rozbudzenie kultury czytelnicej oraz zapoznanie z zasadami korzystania ze zbiorów bibliotecznych.

W ramach upowszechniania czytelnictwa prowadzone są następujące lekcje tematyczne:

- Lekcje promujące kampanię społeczną Cała Polska czyta dzieciom pn. Mania czy Ania.
- Tajemnica kwiatu paproci – lekcje o charakterze regionalnym nawiązujące do zwyczajów i obrzędów kulturowych na Śląsku Cieszyńskim.
- Wody głębowe i szerokie – lekcje o charakterze ekologicznym.
- Przygody Koziołka Matołka – omówienie serii książkowej o przygodach Koziołka Matołka. Przystosowania biblioteczne oraz lekcje tematyczne prowadzone są zgodnie z wcześniejszymi zapisami Wychowawców grup lub Nauczycieli.

19.05 g. 15.00 Wierszykarnia – zajęcia literackie  
 19.05 g. 16.00 Spotkanie z wychowankami świetlicy terapeutycznej  
 20.05 g. 15.00 Zabawa z językiem – zajęcia prowadzone w języku angielskim  
 21.05 g. 15.00 Plecak pełen śmiechu – spotkanie z wychowankami OSW  
 26.05 g. 15.00 Wiosenne mandale – zajęcia plastyczne  
 27.05 g. 15.00 Bajlandia – zajęcia literackie  
 28.05 g. 15.00 Podajmy sobie ręce – zajęcia z wychowankami OSW  
 30.05 g. 10.30 Witajcie ręce – spotkanie z wychowankami OREW  
 30.05 g. 15.00 Nasz Teatrzyk - próba

www.muzeum-cieszyn.ox.pl 033 851 29 32

## MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

Muzeum czynne: wt., czw., sob., niedz.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, pt.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00

www.muzeumdrukarni.eu 033 851 16 30

## MUZEUM DRUKARSTWA

Czynne: środa, piątek 9.00 – 13.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych po uzgodnieniu terminu: tel. 851 16 30 (śr., pt., 8.00 – 14.00), 0501 636 701, muzeumdrukarni@o2.pl lub osobiście.

www.kc-cieszyn.pl 033 851 38 41

## KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

Do 31.05 Wystawa Robinson Crusoe i siedmiu krasnoludków, dawna literatura dziecięca i młodzieżowa.

Wystawa czynna: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00 – 15.00

www.zamekcieszyn.pl 033 851 08 21

## ŚLĄSKI ZAMEK SZUKI I PRZEDSIĘBIORCZOŚCI

**WYSTAWY** czynne codziennie w g. 10.00 – 17.00  
 Do 25.05 „Spiąca i krasnoludki” – pierwszy wspólny projekt młodych szklarek Agnieszki Bar i Agnieszki Kajper, absolwentek wrocławskiej ASP.  
 Do 25.05 „Ostrożnie! Zart. Wystawa porcelany i szkła Qubus Design”

Do 25.05 „CK. Dizajmerzy” – powarsztatowa wystawa plakatów czeskich i polskich studentów Instytutu Sztuki w Cieszynie oraz Uniwersytetu w Ostrawie, poświęcona stosunkom polsko-czeskim; wernisaż 20.05 g. 17.00 pasaż oranżerii.  
 Do 30.06 „W co się bawić?” wystawa prezentująca efekty konkursu na edukacyjny plac zabaw Muzeum Pałacu w Wilanowie, dywanów-zabawek oraz nowych gier i zabaw komputerowych

30.05-13.07. „Śląska Rzecz 2007” – pokonkursowa wystawa śląskich produktów i projektów wdrożonych w 2007r.; ogłoszenie wyników konkursu i wręczenie nagród g. 14.00; wernisaż g. 15.00, Oranżeria

## SPOTKANIA, KONFERENCJE, SZKOLENIA

21.05 g. 17.30 Spotkanie Klubu Przedsiębiorcy

## WARSZTATY

17.05 „Warsztaty pisania biznes planów” cz. 2 – organizowane w ramach Klubu Przedsiębiorcy; prowadzący: Jarosław Chęciński.

23-24.05 „Metoda tworzenia form wypukłych metodą fusingu” – warsztaty fusingu; prowadząca: Iwona Biedzio; obowiązują zgłoszenia tel. 033 851 08 21 w. 38, tmajorek@zamekcieszyn.pl

Sklep z rękodziełem artystycznym i pamiątkami przy Informacji Turystycznej czynny codziennie w godzinach 9.00 – 17.00. Wieża Piastowska i Rotunda czynne codziennie od 9.00 do 18.00

## SPORT

## Stadion „Pod Wałką”

## ul. Adolfa „Bolko” Kantora 10

18.05 g. 10.00 Mecz piłki nożnej młodzików – liga okręgowa  
 TS Mieszko-Piast Cieszyn – BBTS Bielsko-Biała  
 18.05 g. 11.30 Mecz piłki nożnej juniorów młodszych – liga okręgowa  
 TS Mieszko-Piast Cieszyn – BBTS Bielsko-Biała  
 21.05 g. 15.30 Mecz piłki nożnej młodzików – liga okręgowa „A”  
 TS Mieszko-Piast Cieszyn – Beskid Skoczów  
 21.05 g. 17.00 Mecz piłki nożnej juniorów – liga okręgowa „A”  
 TS Mieszko-Piast Cieszyn – Beskid Skoczów  
 25.05 g. 10.00 Mecz piłki nożnej młodzików – liga okręgowa  
 TS Mieszko-Piast Cieszyn – BBTS Bielsko-Biała  
 25.05 g. 11.30 Mecz piłki nożnej juniorów młodszych – liga okręgowa  
 TS Mieszko-Piast Cieszyn – BBTS Bielsko-Biała  
 28.05 g. 15.30 Mecz piłki nożnej młodzików – liga okręgowa „A”  
 TS Mieszko-Piast Cieszyn – Stal Bielsko-Biała  
 30.05 g. 9.00-13.00 Dzień Dziecka na sportowo

## Stadion MOSiR

## al. Jana Łyska 21

21.05 g. 17.00 Mecz piłki nożnej seniorów ligi okręgowej TS Mieszko-Piast – Drzewiarz Jasionica

## Restauracja OGRODOWA

## ul. A. Mickiewicza

24.05 g. II Turniej Skata o Puchar Burmistrza Miasta Cieszyna (szczegóły 12 str.)

## CIESZYN

25.05 g. 8.00 Masowy bieg przełajowy O Paterę „Dziennika Zachodniego” (szczegóły 12 str.)

## PO DRUGIEJ STRONIE OLZY

## Těšínské divadlo/Teatr

## Scena Polska

18.05. g. 16.00 W 80 dni dookoła świata (premiera)  
 23.05. g. 19.00 Cieszyńskie nebe  
 27.05. g. 19.00 W 80 dni dookoła świata.

info  
SYSTEM  
CIESZYNwiadomości  
ratuszowe  
dwutygodnik

Wydawca: Urząd Miejski w Cieszynie  
 Ratusz - Rynek 1, 43-400 Cieszyn,  
 Redakcja: Biuro Promocji i Informacji  
 Urząd Miejski, Rynek 1, tel. 033 4794 240  
 promocja@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl  
 Redaktor naczelny: Tomasz Lenkiewicz  
 tel. 033 4794 241, wr@um.cieszyn.pl

Druk: Przedsiębiorstwo Poligraficzne „Modena”  
 ul. Mafa Łąka 17, 43-400 Cieszyn,  
 tel. 033 852 36 65, www.drukarniamodena.pl  
 Oprawa graficzna:  
 Tomasz Matysiak i Grzegorz Hańderek  
 Nakład 5.000 egz. ISSN 1234-1746

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i zmian w nadesłanych tekstach.



## FESTIWAL NOWA MUZYKA

W dniach 27 - 29 czerwca w Cieszynie (stadion „Pod Wałką”) odbędzie się trzecia edycja Festiwalu Nowa Muzyka - jednej z najważniejszych polskich imprez promujących elektronikę i nowe brzmienia.

Tym razem impreza potrwa trzy dni, podczas których zobaczyć i usłyszeć będzie można zarówno światowe elektroniczne gwiazdy, jak i polskich reprezentantów gatunku. Uczestnicy imprezy będą również mogli wziąć udział w dwudniowych warsztatach oraz pokazach multimedialnych. Wszystko pod patronatem katowickiego Elektro Klubu, Agencji Artystycznej Fantomas oraz serwisu internetowego Nowamuzyka.pl

Podczas dwóch poprzednich edycji Festiwalu Nowa Muzyka kilka tysięcy fanów nowych brzmień - najpierw w Katowicach, potem w Cieszynie - miało okazję oglądać takich wykonawców, jak Dj Krush, Swayzak, Amon Tobin, Bonobo, Michael Fakesch czy Cristian Vogel. W tym roku organizatorzy planują imprezę z jeszcze większym rozmachem, zapowiadając artystów jeszcze większego formatu.

**Szczegółowe informacje:**  
[www.festiwal.nowamuzyka.pl](http://www.festiwal.nowamuzyka.pl)

*W związku z organizacją Festiwalu organizatorzy oraz burmistrz Cieszyna przepraszają mieszkańców za możliwe utrudnienia i niedogodności.*



### UWAGA!

Osoby zainteresowane wynajęciem miejsc noclegowych uczestnikom Festiwalu Nowa Muzyka, który odbędzie się w dniach 27-29 czerwca, uprzejmie prosimy o osobisty kontakt z Biurem Promocji i Informacji, Rynek 1, 1. piętro, pok. 3. Uzyskane w ten sposób adresy miejsc noclegowych zostaną zamieszczone na stronie internetowej.

Szczegółowe informacje: tel. 033 4794 243, [promocja2@um.cieszyn.pl](mailto:promocja2@um.cieszyn.pl)

## NOC MUZEÓW

16 maja po raz pierwszy w Cieszynie i Czeskim Cieszynie, w godzinach 20.00 - 1.00, zostanie zorganizowana impreza CIESZYŃSKA NOC MUZEÓW.

W tym dniu kilkanaście cieszynskich instytucji zaprezentuje **BEZPŁATNIE** swoje zbiory.

### Udział biorą:

- Muzeum Těšínska – „Noc muzealna” (w godz. 17.00 - 22.00), ul. Pražská 3/14;
- Muzeum Śląska Cieszyńskiego – „Noc pełna niespodzianek”, ul. Regeera 6;
- Café Muzeum, ul. Regeera 6;
- Śląski Oddział Straży Granicznej w Raciborzu – „Wystawa sprzętu z okazji XVII rocznicy powstania Straży Granicznej”, dziedziniec Muzeum;
- Cieszyńskie Bractwo Kurkowe, Park Pokoju;
- Stowarzyszenie Historyczno-Rekonstrukcyjne „Śląsk Cieszyński” – „Dotknięcie żywej historii”, Park Pokoju;
- Urząd Miejski, Ratusz „Historia sali sesyjnej”, ul. Rynek 1;
- Książnica Cieszyńska „Ze skarbca Książnicy”, ul. Mennicza 46;
- Teatr im. A. Mickiewicza „Blżej teatru” (wejście o pełnych godzinach);
- Muzeum Drukarstwa, ul. Głęboka 50;
- Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości „Noc na Zamku” - warsztaty, nocne zwiedzanie wystaw, Rotundy i Wieży Piastowskiej;
- Muzeum 4. Pułku Strzelców Podhalańskich, ul. Frysztacka 2.

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY**



## KONCERT MAŁGORZATY WALEWSKIEJ

Teatr im. A. Mickiewicza serdecznie zaprasza 2 czerwca na **KONCERT MISTRZOWSKI MAŁGORZATY WALEWSKIEJ**.  
Początek godzina 18.00.

Tygodnik TIME zalicza artystkę do grona dziesięciu najświetniejszych Polaków.

Światowej sławy śpiewaczka (mezzosopran) Małgorzata Walewska wystąpi w cieszyńskim teatrze z towarzyszeniem znakomitego zespołu muzycznego „Strauss Ensemble”.

Artystka ukończyła z wyróżnieniem Akademię Muzyczną w Warszawie, zdobywając już w trakcie studiów pierwsze nagrody na międzynarodowych konkursach, między innymi we Wrocławiu i Las Palmas.

Wśród jej partnerów scenicznych znaleźli się m.in. Placido Domingo, Simon Estes i Luciano Pavarotti. Brała udział w wielu największych festiwalach muzycznych. Śpiewała na scenach i estradach Austrii, Finlandii, Francji, Hiszpanii, Niemiec, Szwajcarii, Włoch oraz Stanów Zjednoczonych.

Małgorzata Walewska występuje z powodzeniem w repertuarze koncertowym i oratoryjnym, a także nie stroni od muzyki popularnej.

W 2006r. gościnnie wzięła udział w rejestracji płyty zespołu Voo Voo.

Zapraszamy.



Fot. P. Małecki, z archiwum Teatru

# SZLAK KSIĄŻĄT CIESZYŃSKICH HABSBURGOWIE

(ciąg dalszy z poprzedniego numeru)

Z Pałacu Myśliwskiego przechodzimy przez ul. Zamkową na ul. Głęboką, gdzie w okresie monarchii mieściły się eleganckie sklepy, restauracje i kawiarnie. Czasy te przypominają znajdujący się pod numerem 25 dawny

## HOTEL „AUSTRIA”

W latach 80. XIX wieku Franz Stiller urządził „szykowną” kawiarnię i restaurację, którą przekształcił w renomowany hotel „Austria”. Był to klasycystyczny, dwupiętrowy budynek, główną fasadą zwrócony do ulicy Głębokiej. Od frontu znajdowała się sala restauracyjna i kawiarnia, urządzone według najlepszych wiedeńskich wzorów. Hotel stał się ulubionym miejscem arcyksięcia Eugeniusza, brata cieszyńskiego księcia Fryderyka, gdzie inicjował liczne muzyczne spotkania i koncerty. W 1890 roku na tyłach hotelu powstała bogato ozdobiona sala koncertowa na 450 osób, która otrzymała imię arcyksięcia.

Najznamienitszym gościem hotelu „Austria” w początkach I wojny światowej był Józef Piłsudski, który jeszcze pod skrzydłami Austrii w 1914 roku organizował 1 Brygadę Legionów Polskich. W 1999 roku na fasadzie budynku odsłonięto poświęconą mu tablicę pamiątkową.



Fot. R. Karpińska

## TEATR

Na początku XX wieku cieszyńscy kupcy, rzemieślnicy i przedsiębiorcy, przy współudziale władz miejskich, postanowili wystawić nowy teatr. Ich inicjatywa była efektem wzmagającej się walki narodowej w Cieszynie - teatr miał stać się ośrodkiem niemieckiej kultury w mieście. W 1902 r. powstało Stowarzyszenie Budowy Teatru, które zwróciło się do wiedeńskiego atelier architektonicznego „Fellner & Helmer” wyspecjalizowanego w budowie teatrów. Jego twórcy Ferdinand Fellner i Hermann Helmer wybudowali w całej Europie 48 teatrów. Do budowy cieszyńskiego teatru przystąpili w 1908 r. Dwa lata później powstał neobarokowy budynek z pięknym wnętrzem widowni i foyer o białych ścianach i bogatych, złotych sztukateriach. Nowoczesne wnętrze posiadało 770 miejsc (obecnie 630), obrotową scenę, żelazną kurtynę przeciwpożarową, własną kotłownię centralnego ogrzewania i elektrownię, magazyn dekoracji i kostiumów, salę baletową oraz garderoby.

Repertuar „Teatru Niemieckiego w Cieszynie” był niemieckojęzyczny, jednakże ze względów ekonomicznych Stowarzyszenie było zmuszone wynajmować teatr także na polskie przedstawienia. Po II wojnie światowej teatr otrzymał imię Adama Mickiewicza.

Po zwiedzeniu teatru ponownie idziemy na ul. Głęboką i kierując się w górę dochodzimy do Pl. Św. Krzyża, gdzie znajduje się



## KOŚCIÓŁ PARAFIALNY P.W. ŚW. MARII MAGDALENY (poddominikański)

W drugiej połowie XIII wieku z piastowskiej fundacji powstał gotycki kościół i klasztor dominikanów, który stał się miejscem ostatniego spoczynku rodziny książęcej. Pozostałością piastowskiej nekropolii jest rzeźbiony nagrobek księcia Przemysława I Noszaka, zachowały się także relikty gotyckiej architektury

W wielkim pożarze Cieszyna w 1789 roku kościół został w dużym stopniu spalony. Świątynia będąca pod patronatem cieszyńskich książąt została odnowiona dzięki książęcej parze - Marii Krystynie i Albertowi Sasko-Cieszyńskiemu. Odnowione wnętrze otrzymało w 1792 roku kazalnicy i chrzcielnicę wyrzeźbioną przez Franciszka Schuberta z Opawy, w 1794 roku główny ołtarz autorstwa Andrzeja Kaspra Schweigela z Brna, a w 1796 roku powstała nowa późnobarokowa wieża wg projektu Józefa Drachnego. Oprócz wyposażenia wewnętrznego kościoła Maria Krystyna, wraz z mężem, podarowała kościołowi i ozdobne ornaty oraz cenne naczynia liturgiczne.

(c.d. w następnych numerach WR)

Mariusz Makowski

Text pochodzi z ulotki pt. „Szlak książąt cieszyńskich. Habsburgowie” wydanej przez Biuro Promocji i Informacji UM. Dostępna jest ona w Cieszyńskim Centrum Informacji, Rynek 1.

Fot. z archiwum Muzeum Śląska Cieszyńskiego

Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej strony. Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodziela artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście. Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.

Wiadomości Ratuszowe, Biuro Promocji i Informacji, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, wr@um.cieszyn.pl